

---

<b>de</b>	Montageanweisung Side-by-side-Aufstellung
<b>da</b>	Monteringsanvisning til side-by-side-opstilling
<b>el</b>	Τοποθέτηση ενός συνδυασμού side-by-side
<b>en</b>	Side-by-side installation
<b>es</b>	Instrucciones de montaje para el emplazamiento Side-by-side
<b>fi</b>	Side-by-side -asennusohje
<b>fr</b>	Installation d'une combinaison côte à côte (side by side)
<b>nl</b>	Plaatsen van een "side-by-side" - combinatie
<b>no</b>	Monteringsanvisning side-by-side-oppstilling
<b>pt</b>	Instruções de montagem para instalação side-by-side
<b>ro</b>	Instalarea unei combinații side-by-side
<b>sr</b>	Postavljanje kombinacije side-by-side
<b>tr</b>	Yan yana yerleştirme montaj talimatı

<b>de</b> .....	3
<b>da</b> .....	10
<b>el</b> .....	16
<b>en</b> .....	23
<b>es</b> .....	30
<b>fi</b> .....	37
<b>fr</b> .....	43
<b>nl</b> .....	50
<b>no</b> .....	57
<b>pt</b> .....	63
<b>ro</b> .....	70
<b>sr</b> .....	76
<b>tr</b> .....	82

# de - Aufstellen einer side-by-side Kombination

Grundsätzlich sollten Kältegeräte nicht mit weiteren Modellen unmittelbar nebeneinander ("side-by-side") aufgestellt werden, um Kondenswasserbildung und daraus resultierende Folgeschäden zu vermeiden. Dieses Modell ist jedoch mit einer Seitenwandheizung ausgestattet und kann mit bestimmten Modellen unmittelbar "side-by-side" aufgestellt werden!

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler, welche Kombinationen mit Ihrem Kältegerät möglich sind!

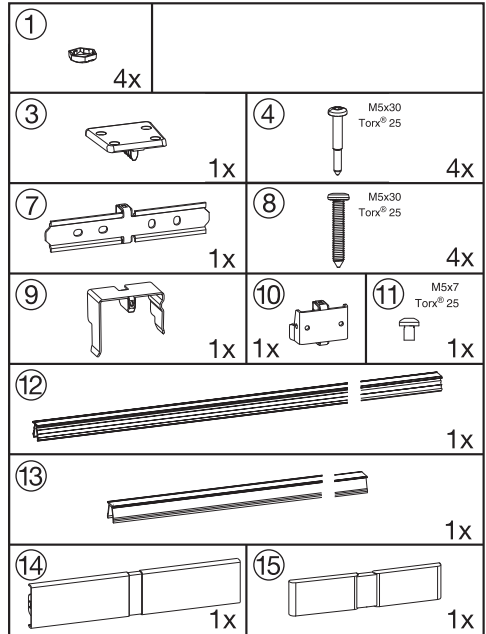
## Beschädigungsgefahr!

Die zusammengebaute side-by-side Kombination ist sehr schwer. Durch unsachgemäßes Verschieben der Kombination können Dellen an den Kältegeräten entstehen.

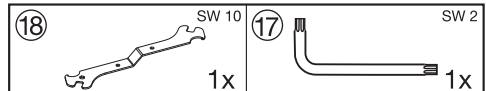
Beachten Sie die folgenden Hinweise beim Verschieben der side-by-side Kombination.

Führen Sie die side-by-side Montage unbedingt mit Hilfe einer weiteren Person durch.

Alle Befestigungsteile, die Sie für die side-by-side Montage benötigen, liegen dem Kältegerät bei:



**Folgendes Werkzeug liegt dem Kältegerät bei:**



⑱ Gabelschlüssel SW 10

⑳ Innensechskantschlüssel SW 12  
(wird nur bei Kältegeräten mit hinterer Höhenverstellung benötigt)

**Folgendes Werkzeug benötigen Sie zusätzlich:**

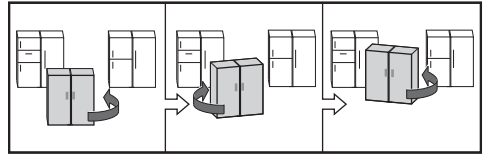
- eine Wasserwaage,
- einen Akkuschauber und
- einen Schraubendreher TX25.

# de - Aufstellen einer side-by-side Kombination

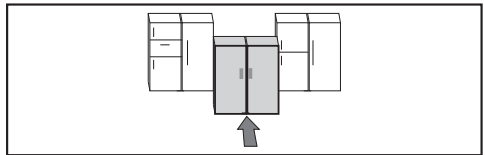
## Kältegeräte aufstellen

- Stellen Sie das Gefriergerät bzw. das Kältegerät mit Gefrierteil unbedingt links (von vorn gesehen) vom Kühlgerät auf. Durch die eingeschäumte Seitenwandheizung an der innen liegenden Seite des Gefriergeräts bzw. des Kältegeräts mit Gefrierteil wird die Kondenswasserbildung zwischen den Kältegeräten verhindert!
- Stellen Sie die beiden Kältegeräte bereits jetzt möglichst nahe an den für sie vorgesehenen Platz, damit die Kältegeräte an eventuelle Bodenebenen angepasst werden können. Der Zugang zur Geräterückseite muss für die Montage weiterhin möglich sein.
- Ziehen Sie vor der Montage die eventuell vorhandenen Schutzfolien von den Gehäuseaußenseiten ab.

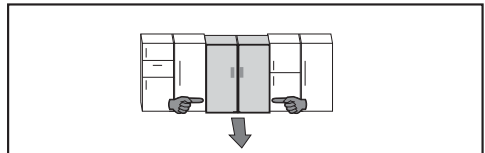
Hinweise zum Verschieben der side-by-side Kombination:



- Verschieben Sie abwechselnd die linke Ecke und dann die rechte Ecke. Fassen Sie dazu immer an den äußeren vorderen Ecken an, drücken Sie keinesfalls mit dem Knie gegen die Seitenwände oder die Gerätetür.



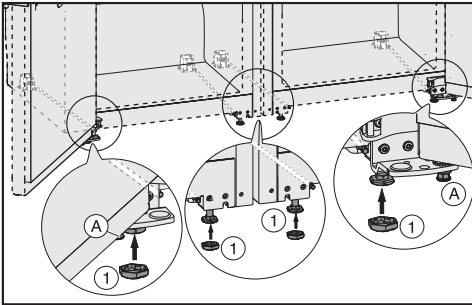
- Steht die side-by-side Kombination direkt vor der Nische, schieben Sie sie vorsichtig in die vorgesehene Position.



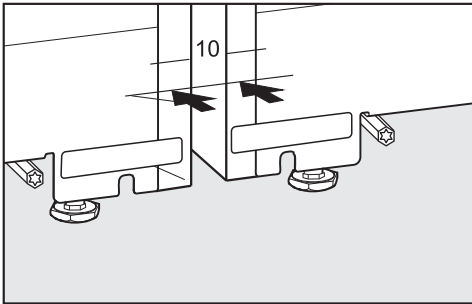
- Muss die Kombination noch einmal aus der Nische herausgezogen werden, fassen Sie sie im unteren Drittel an, und ziehen Sie sie gerade nach vorne.

# de - Aufstellen einer side-by-side Kombination

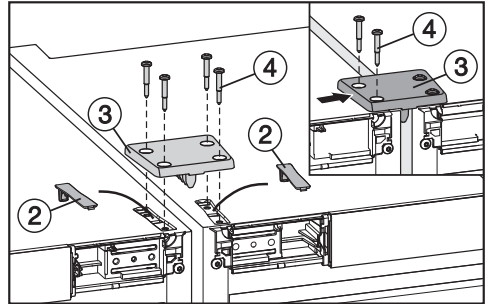
## Montageschritte an den Gerätevorderseiten



- Drehen Sie die Stellfüße **A** (zum Abstützen der Gerätetüren) mit dem beiliegenden Gabelschlüssel **18** ganz ein. Sie dürfen keinen Bodenkontakt haben.
- Stecken Sie die Kappen **1** auf die vier vorderen Stellfüße.



- Stellen Sie die Kältegeräte so nebeneinander, dass sie vorn bündig stehen und zwischen Ihnen ein Spalt von 10 mm bestehen bleibt.

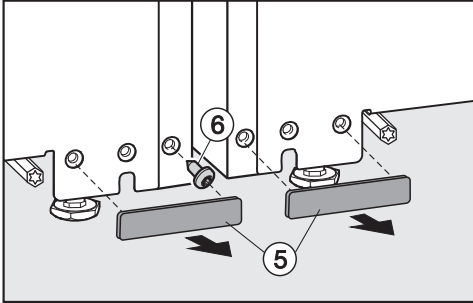


- Nehmen Sie oben die Abdeckungen **2** ab.

Mit dem Anbringen der Verbindungsplatte werden beide Kältegeräte in der Höhe und in der Tiefe zueinander ausgerichtet. Sollte ein Kältegerät höher sein als das andere, beginnen Sie mit dem höheren Kältegerät.

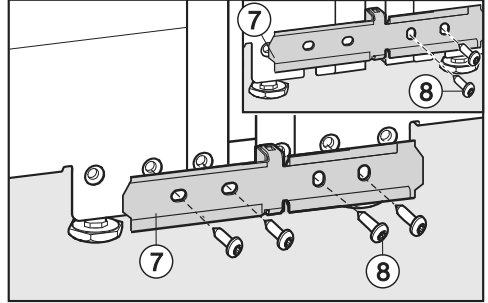
- Legen Sie die Verbindungsplatte **3** auf, und befestigen Sie sie locker mit zwei Schrauben **4** zunächst **an nur einem der beiden Kältegeräte**.
- Verschieben Sie die Verbindungsplatte **3** bis der Mittelsteg der Platte an der Seitenwand des Kältegerätes anschlägt.
- Ziehen Sie nun beide Schrauben **4** fest.
- Schrauben Sie die Verbindungsplatte **3** **nun auch am zweiten Kältegerät** fest. Drücken Sie dazu die Kältegeräte je nach Gegebenheit etwas zusammen oder auseinander.

## de - Aufstellen einer side-by-side Kombination



- Entfernen Sie unten die beiden Abdeckungen ⑤, falls vorhanden, von den Kältegeräten.
- Drehen Sie die Schraube ⑥ heraus, falls vorhanden. Diese Schraube wird nicht mehr benötigt.

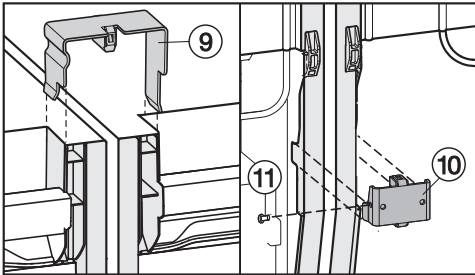
Mit dem Anbringen des Verbindungsblechs werden beide Kältegeräte in der Tiefe zueinander ausgerichtet. Sollte ein Kältegerät weiter vorstehen als das andere, beginnen Sie mit dem weiter vorstehendem Kältegerät.



- Legen Sie das Verbindungsblech ⑦ so an, dass die senkrechten Langlöcher auf der Seite liegen, auf der das Blech zuerst an einem Kältegerät befestigt wird.
- Schrauben Sie es locker mit zwei Schrauben ⑧ an.
- Verschieben Sie das Verbindungsblech ⑦ bis der Mittelsteg des Blechs an der Seitenwand des Kältegerätes anschlägt.
- Ziehen Sie nun die Schrauben ⑧ fest.
- Schrauben Sie das Verbindungsblech ⑦ am zweiten Kältegerät fest. Drücken Sie dazu die Kältegeräte je nach Gegebenheit etwas zusammen.

# de - Aufstellen einer side-by-side Kombination

## Montageschritte an den Geräterückseiten



- Setzen Sie oben auf die mittleren Seitenwände die Verbindungsklammer ⑨ auf.
- Setzen Sie unten in die passende Aussparung den Verbindungswinkel ⑩ ein.
- Spannen Sie den Verbindungswinkel ⑩ mit der beigelegten Schraube ⑪ fest.  
Achtung: Bohren Sie auf keinen Fall ein Loch für diese Schraube in das Kältegerät!

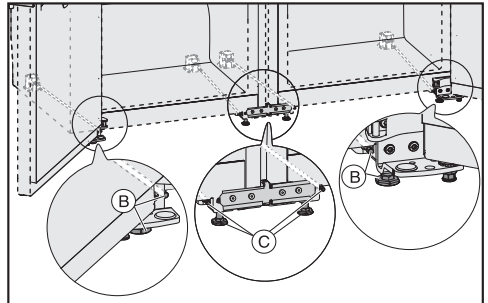
### Tipp:

Um einem Vibrationsgeräusch vorzubeugen, dürfen weder Klammer, Winkel noch Schraube mit der Verrohrung auf der Geräterückseite in Berührung kommen.

## Weitere Montageschritte an den Gerätevorderseiten

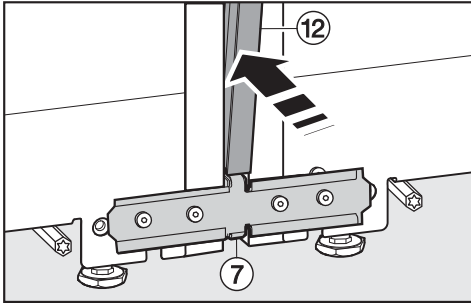
Beschädigungsgefahr für die Rollensockel!

Bitte verwenden Sie beim Ausrichten des Kältegerätes über die hinteren Stellfüße keinen Akkuschauber, da sonst der Mechanismus zur Höhenverstellung beschädigt wird oder sich die Verstellstange lösen könnte. Verstellen Sie die Stellfüße mit der Hand!



- Verstellen Sie die vorderen Stellfüße mit dem beiliegenden Gabelschlüssel ⑱.
- Drehen Sie die mittleren Stellfüße ③ ein, so dass kein Bodenkontakt besteht.
- Richten Sie nun die gesamte side-by-side Kombination über die äußeren Stellfüße ② aus.

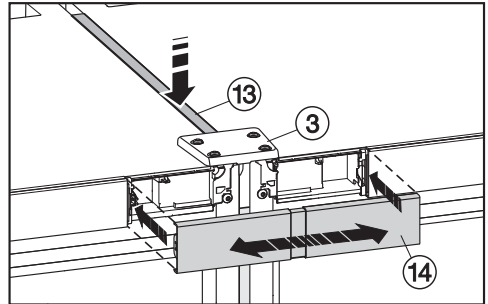
## de - Aufstellen einer side-by-side Kombination



- Drücken Sie auf der Vorderseite die lange Abdeckleiste ⑫ in den Spalt. Achten Sie darauf, dass die Leiste auf dem Verbindungsblech ⑦ aufsteht.

**Tipp:** Drücken Sie die beiden Stege der Leiste auf der gesamten Länge zusammen. Die Leiste lässt sich so leichter in den Spalt einführen.

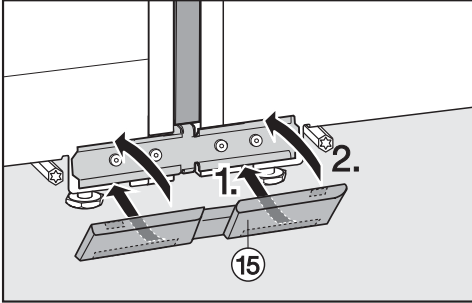
- Arbeiten Sie die Abdeckleiste ⑫ nun sorgfältig in den Spalt ein. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch, um Dellen in der Abdeckleiste vorzubeugen.
- Ziehen Sie die Schutzfolie von der Abdeckleiste ab.



- Drücken Sie auf der Oberseite die kurze Leiste ⑬ in den Spalt. Achten Sie darauf, dass die Vorderkante der Leiste bündig mit der Kante der Verbindungsplatte ③ abschließt.
- Rasten Sie die Abdeckung ⑭ zwischen den Bedienteilblenden auf. Achten Sie darauf, dass die Außenseiten der Abdeckung bündig mit den Bedienteilblenden abschließen. Die Abdeckung ist zu diesem Zweck ausziehbar.



## de - Aufstellen einer side-by-side Kombination



**⚠ Achtung!** Beschädigungsgefahr beim Verschieben der Gerätekombination!

Die zusammengebaute Kombination ist sehr schwer. Durch unsachgemäßes Verschieben können Dellen an den Kältegeräten entstehen

Beachten Sie die Hinweise zum Verschieben.

- Setzen Sie an der Gerätevorderseite unten die Abdeckung ⑮ von oben auf das Verbindungsblech auf.
- Schließen Sie die side-by-side Kombination nun laut Gebrauchsanweisungen der Einzelgeräte elektrisch an.
- Kältegeräte mit Eiswürfelbereiter: Schließen Sie den Festwasseranschluss laut der Gebrauchsanweisung des Kältegerätes an.
- Schieben Sie die side-by-side Kombination vorsichtig in die vorgesehene Position.
- Richten Sie die side-by-side Kombination in der Höhe bei Bedarf nochmals über die äußeren Stellfüße ② aus.
- Drehen Sie die mittleren Stellfüße ③ heraus, bis sie auf dem Boden aufliegen.
- Gerätetüren mit dem Stellfuß ① am Lagerbock abstützen: Drehen Sie den Stellfuß ① heraus, bis er auf dem Boden aufliegt. Dann drehen Sie den Stellfuß um weitere 90° heraus.

## da - Opstilling af en side-by-side-kombination

Principielt bør køle-/fryseskabe ikke opstilles umiddelbart op ad andre modeller ("side-by-side") for at undgå, at der dannes kondensvand med deraf følgende skader. Dette køle-/fryseskab er dog udstyret med opvarmning i siden og kan opstilles umiddelbart "side-by-side" med bestemte modeller!

Spørg Miele-forhandleren, hvilke kombinationer dette køle-/fryseskab kan indgå i.

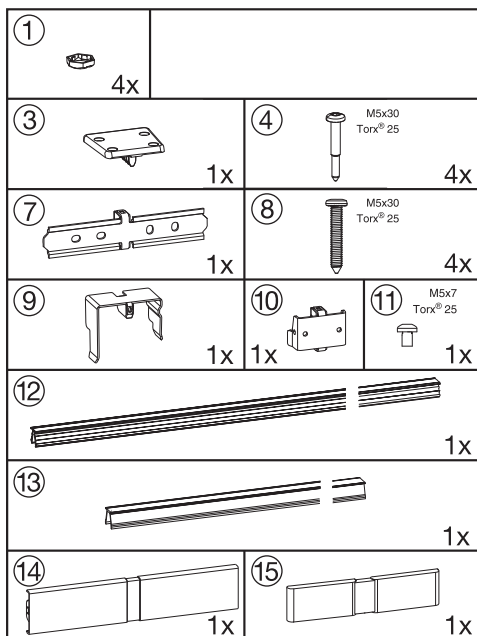
### Risiko for beskadigelse!

Den sammenbyggede side-by-side-kombination er meget tung. Hvis skabene rykkes forkert, kan der opstå buler på dem.

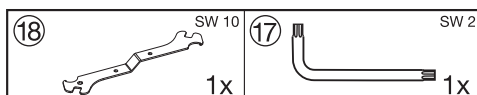
Følg nedenstående vejledning, når side-by-side-kombinationen skal rykkes.

Side-by-side-monteringen skal ubetinget udføres med hjælp fra en anden person.

Alle monteringsdele til side-by-side-monteringen medfølger ved levering:



### Følgende værktøj medfølger:



⑱ Gaffelnøgle SW 10

⑰ Unbrakonøgle SW 12

### Der skal desuden bruges følgende værktøj:

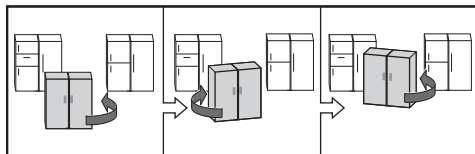
- Vaterpas
- Skruemaskine
- Skruetrækker TX 25.

# da - Opstilling af en side-by-side-kombination

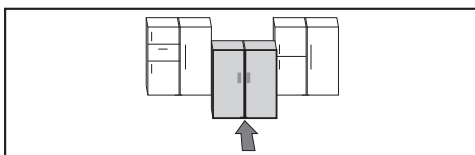
## Opstilling

- Opstil altid frysekabet eller skabet med frysedel til venstre (set forfra) for køleskabet. Den indskummede sidevægsopvarmning på den indvendige side af frysekabet eller skabet med frysedel forhindrer, at der dannes kondensvand mellem skabene!
- Stil med det samme begge skabe så tæt som muligt på det sted, hvor de skal stå, så de kan justeres efter eventuelle ujævnheder i gulvet. Det skal være muligt at komme til bagsiden af skabene ved monteringen.
- Træk eventuelle beskyttelsesfolier af skabenes udvendige sider inden monteringen.

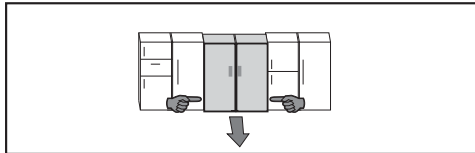
Side-by-side-kombinationen rykkes:



- Skub skiftevis i venstre og højre side. Tag altid fat ved de yderste forreste hjørner; tryk aldrig med knæet mod sidevæggene eller køle-/fryseskabets dør.



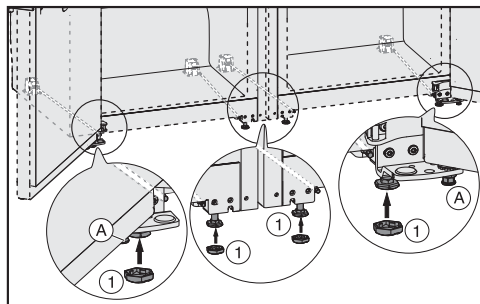
- Hvis side-by-side-kombinationen står lige foran nichen: Skub den forsigtigt ind på plads.



- Hvis kombinationen skal trækkes ud af nichen igen: Tag fat i den nederste tredjedel af kombinationen, og træk den lige ud.

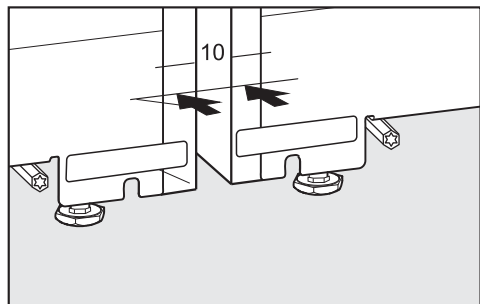
## da - Opstilling af en side-by-side-kombination

### Monteringstrin på køle-/fryseskabenes fronter

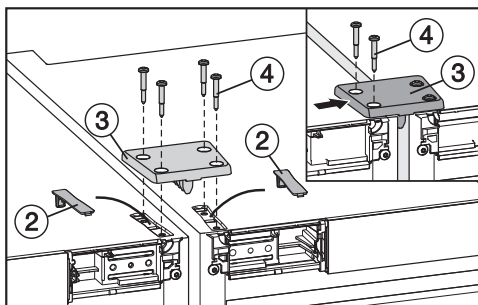


■ Skru de justerbare ben **A** (til understøttelse af dørene) helt ind med den medfølgende gaffelnøgle **18**. De må ikke have kontakt til gulvet.

■ Sæt kapperne **1** på de fire forreste justerbare ben.



■ Stil skabene ved siden af hinanden, således at de flugter fortil, og der er en spalte på 10 mm mellem dem.



■ Tag afdækningerne **2** af foroven.

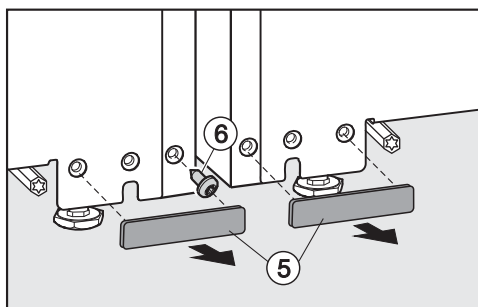
De to skabe justeres i forhold til hinanden i højden og i dybden ved hjælp af forbindelsespladen. Hvis det ene skab skal være højere end det andet, skal man begynde med det højeste skab.

■ Læg forbindelsespladen **3** på, og skru den løst på et skab med to skrueer **4**.

■ Ryk forbindelsespladen **3**, indtil dens midterstag støder imod skabets sidevæg.

■ Stram herefter begge skrueer **4**.

■ Skru forbindelsespladen **3** fast på det andet skab. Tryk om nødvendigt skabene lidt mod eller væk fra hinanden.

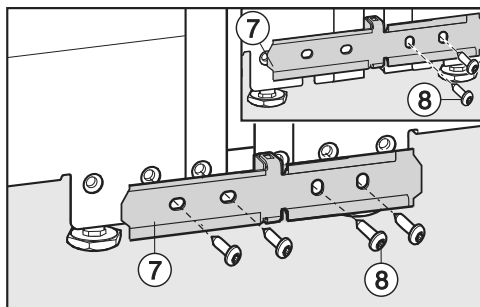


■ Fjern de to afdækninger **5** forned på skabene, hvis de findes.

## da - Opstilling af en side-by-side-kombination

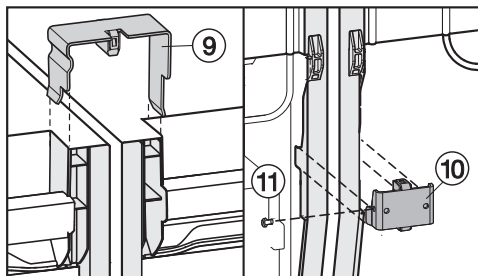
- Skru skruen ⑥ ud, hvis den findes. Denne skrue skal ikke længere anvendes.

Ved placering af forbindelsesskinnen justeres de to skabe i forhold til hinanden i dybden. Hvis det ene skab står længere fremme end det andet, skal man begynde med det, der står længst fremme.



- Læg forbindelsesskinnen ⑦ således, at de lodrette aflange huller er i den side, hvor skinnen først skal skrues på et skab.
- Skru den løst på med to skruer ⑧.
- Ryk forbindelsesskinnen ⑦, indtil dens midterstag støder imod skabets sidevæg.
- Stram herefter skruerne ⑧.
- Skru forbindelsesskinnen ⑦ fast på det andet skab. Tryk om nødvendigt skabene lidt mod hinanden.

### Monteringstrin på køle-/fryseskabenes bagsider



- Sæt forbindelsesklammen ⑨ på foroven på de midterste sidevægge.
- Sæt forbindelsesbeslaget ⑩ på forned i den dertil passende åbning.
- Spænd forbindelsesbeslaget ⑩ fast med den medfølgende skrue ⑪. Advarsel: Der må under ingen omstændigheder bores hul i skabet til denne skrue!

#### Tip:

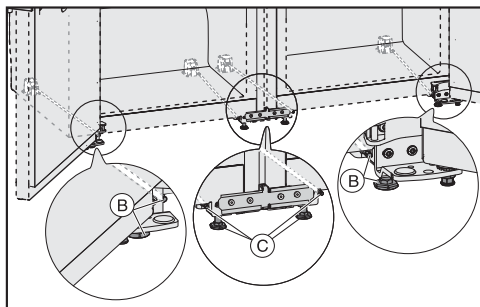
For at forhindre vibrationsstøj må hverken klamme, beslag eller skrue berøre rørene på bagsiden af skabene.

## da - Opstilling af en side-by-side-kombination

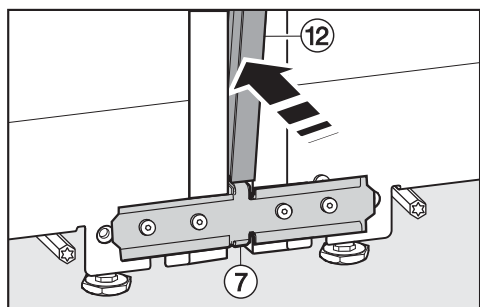
### Yderligere monteringsstrin på køle-/fryseskabenes fronter

Risiko for beskadigelse af soklerne på hjul!

Anvend ikke en skruemaskine til justering via de bageste ben, da der ellers er risiko for, at mekanismen til højdeindstilling beskadiges, eller at reguleringsstangen kan løsnes. Juster benene manuelt!



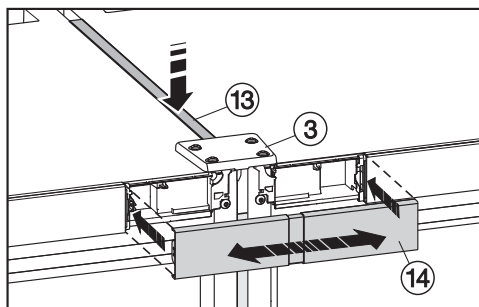
- Juster de forreste ben med den medfølgende gaffelnøgle ⑱.
- Drej de midterste ben © ind, så der ikke er kontakt til gulvet.
- Juster herefter hele side-by-side-kombinationen via de yderste ben ⑮.



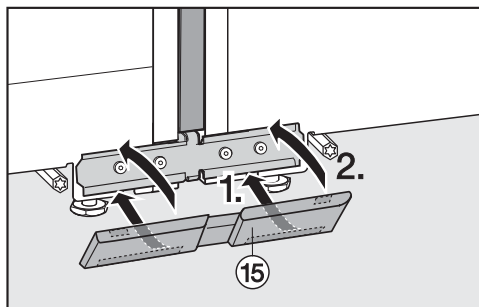
- Tryk den lange stålliste ⑫ ind i spalten på forsiden. Sørg for, at listen støder mod forbindelsesskinen ⑦.

**Tip:** Tryk listens sider sammen i hele længden, så den bliver let at føre ind i spalten.

- Sæt omhyggeligt stållisten ⑫ ind i spalten. Brug en blød klud for at undgå, at der kommer buler i listen.
- Træk beskyttelsesfolien af stållisten.



- Tryk den korte liste ⑬ ind i spalten på oversiden. Sørg for, at listens forreste kant slutter helt op mod kanten på forbindelsespladen ③.
- Tryk afdækningen ⑭ på mellem betjeningspanelerne. Sørg for, at afdækningens ydersider slutter helt op mod betjeningspanelerne. Til dette formål kan afdækningen trækkes ud.




- Sæt afdækningen ⑮ på forbindelsesskinen oppefra nederst på fronten.

## da - Opstilling af en side-by-side-kombination

---

- Tilslut nu side-by-side-kombinationen som beskrevet i brugsanvisningerne til de to skabe.
- Skabe med isterningmaskine: Foretag vandtilslutning som beskrevet i brugsanvisningen.

 Advarsel! Risiko for beskadigelse når kombinationen rykkes!

Den sammenbyggede side-by-side-kombination er meget tung. Hvis den ikke rykkes korrekt, kan der opstå buler på køle-/fryseskabene.

Vær opmærksom på vejledningen, hvis kombinationen skal rykkes.

- Skub side-by-side-kombinationen forsigtigt på plads.
- Juster om nødvendigt endnu en gang side-by-side-kombinationen i højden ved hjælp af de yderste ben **(B)**.
- Skru de midterste ben **(C)** ud, indtil de støder mod gulvet.
- Understøt dørene med benet **(A)** på hængselbeslaget: Skru benet **(A)** ud, indtil det støder mod gulvet. Skru det derefter yderligere 90° ud.

## ει - Τοποθέτηση ενός συνδυασμού side-by-side

Κατά κύριο λόγο τα ψυγεία και οι καταψύκτες δεν θα πρέπει να τοποθετούνται δίπλα ακριβώς (side-by-side) σε άλλες συσκευές, για να αποφευχθεί η δημιουργία υδρατμών και η συνακόλουθη πρόκληση βλαβών. Αυτό το μοντέλο όμως είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα εσωτερικής θέρμανσης πλαινίων τοιχωμάτων και μπορεί να τοποθετηθεί με συγκεκριμένα μοντέλα "side-by-side"!

Ενημερωθείτε από το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή, για τους συνδυασμούς που μπορούν να γίνουν με τη συσκευή σας!

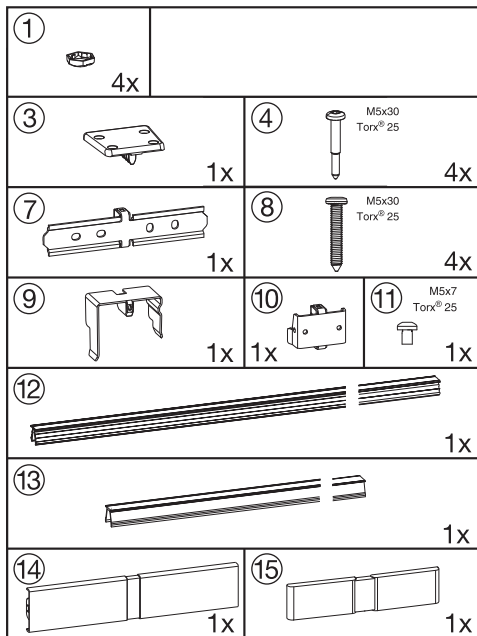
### Κίνδυνος ζημιάς!

Ο συναρμολογημένος συνδυασμός side-by-side είναι πολύ βαρύς. Αν τον μετατοπίσετε με λανθασμένο τρόπο μπορεί να δημιουργηθούν βαθουλώματα στις συσκευές.

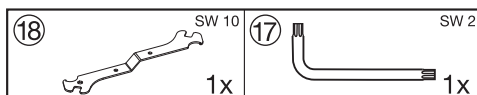
Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις που ακολουθούν κατά τη μεταφορά του συνδυασμού side-by-side.

Διεξάγετε την τοποθέτηση side-by-side οπωσδήποτε με τη βοήθεια ενός άλλου ατόμου.

Όλα τα μέρη στερέωσης που χρειάζεστε για την τοποθέτηση side-by-side, συνοδεύουν τη συσκευή:



### Τα εργαλεία που ακολουθούν συνοδεύουν τη συσκευή:



⑱ διπλό κλειδί SW 10

⑲ εξάγωνο κλειδί SW 12

### Επιπλέον θα χρειαστείτε τα παρακάτω εργαλεία:

- ένα αλφάδι,
- ένα καταβίδι Akku και
- ένα καταβίδι TX 25.

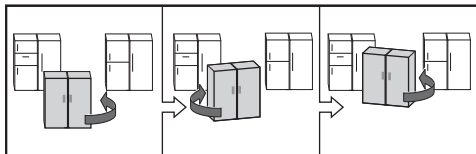


## ει - Τοποθέτηση ενός συνδυασμού side-by-side

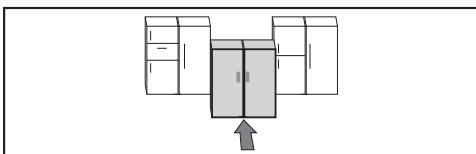
### Τοποθέτηση συσκευών

- Τοποθετείτε τον καταψύκτη ή τη συσκευή με κατάψυξη οπωσδήποτε αριστερά από το ψυγείο(κοιτάζοντάς τα από μπροστά). Μέσω του συστήματος εσωτερικής θέρμανσης πλαϊνών τοιχωμάτων στην εσωτερική πλευρά του καταψύκτη ή της συσκευής με κατάψυξη εμποδίζεται η δημιουργία νερού συμπύκνωσης ανάμεσα στις συσκευές!
- Τοποθετείτε τις δύο συσκευές όσο γίνεται πιο κοντά τη μια στην άλλη στην προβλεπόμενη γι' αυτές θέση, έτσι ώστε οι συσκευές να μπορούν να προσαρμοστούν σε πιθανές ανωμαλίες του εδάφους. Η πρόσβαση στο πίσω μέρος των συσκευών πρέπει να είναι δυνατή για την περαιτέρω εγκατάσταση.
- Πριν από την τοποθέτηση αφαιρείτε τις προστατευτικές μεμβράνες, αν υπάρχουν, από την εξωτερική πλευρά του περιβλήματος των συσκευών.

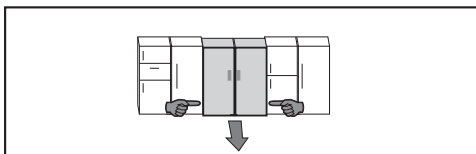
Υποδείξεις για τη μεταφορά του συνδυασμού side-by-side:



- Μεταφέρετε εναλλάξ την αριστερή γωνία και στη συνέχεια τη δεξιά γωνία. Για να γίνει αυτό πιάνετε πάντα τις εξωτερικές μπροστινές γωνίες, μην πιέσετε σε καμιά περίπτωση με το γόνατο τα πλαϊνά τοιχώματα ή την πόρτα συσκευής.



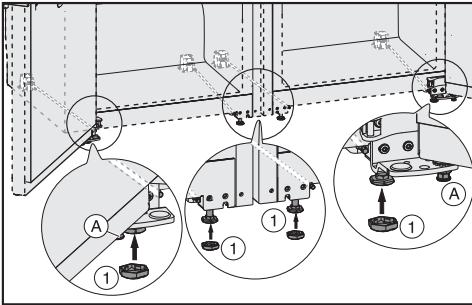
- Αν ο συνδυασμός side-by-side βρίσκεται ακριβώς μπροστά από την εσοχή εντοιχισμού, τον σπρώχνετε προσεκτικά στην προβλεπόμενη θέση.



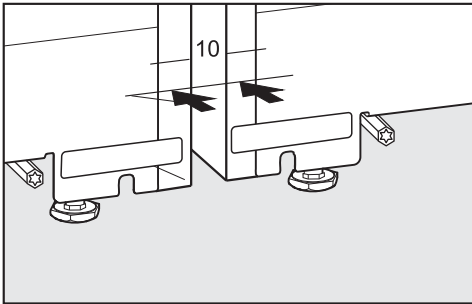
- Αν πρέπει να αφαιρέσετε τον συνδυασμό για άλλη μια φορά από την εσοχή εντοιχισμού, τον πιάνετε από το κάτω τμήμα και τον τραβάτε προς τα εμπρός.

## ει - Τοποθέτηση ενός συνδυασμού side-by-side

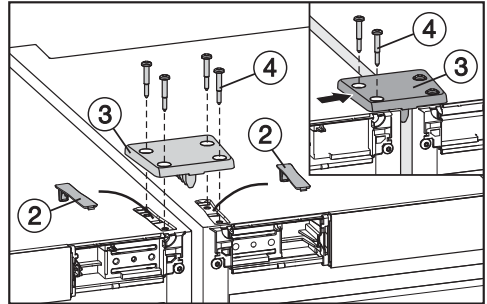
### Βήματα τοποθέτησης στις μπροστινές πλευρές των συσκευών



- Βιδώνετε εντελώς τα βιδωτά πόδια **(A)** (για τη στήριξη των πορτών συσκευής) με το συνοδευτικό διπλό κλειδί **(10)**. Δεν επιτρέπεται να έχουν επαφή με το δάπεδο.
- Τοποθετείτε τα καπάκια **(1)** στα τέσσερα μπροστινά βιδωτά πόδια.



- Τοποθετείτε τις συσκευές τη μία δίπλα στην άλλη κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να βρίσκονται στην ίδια ευθεία από μπροστά και ανάμεσά τους να υπάρχει ένα άνοιγμα 10 χιλιστ.

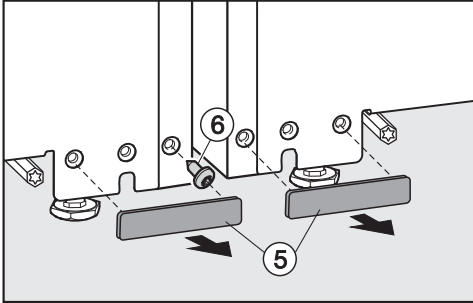


- Αφαιρείτε επάνω τα καλύμματα **(2)**.

Με την τοποθέτηση της πλάκας σύνδεσης ευθυγραμμίζονται η μία με την άλλη και οι δύο συσκευές ως προς το ύψος και ως προς το βάθος. Αν μια συσκευή είναι ψηλότερη από την άλλη, ξεκινάτε με την ψηλότερη συσκευή.

- Τοποθετείτε την πλάκα σύνδεσης **(3)**, και τη στερεώνετε χαλαρά με δύο βίδες **(4)** στη μια συσκευή.
- Μετακινείτε την πλάκα σύνδεσης **(3)** έως ότου το μεσαίο στήριγμα της πλάκας ακουμπήσει στο πλαϊνό τοίχωμα της συσκευής.
- Βιδώνετε τώρα καλά τις δύο βίδες **(4)**.
- Βιδώνετε καλά την πλάκα σύνδεσης **(3)** στη δεύτερη συσκευή. Επιπλέον πιέζετε τις συσκευές ανάλογα με τις συνθήκες λίγο μεταξύ τους ή τη μία μακριά από την άλλη.

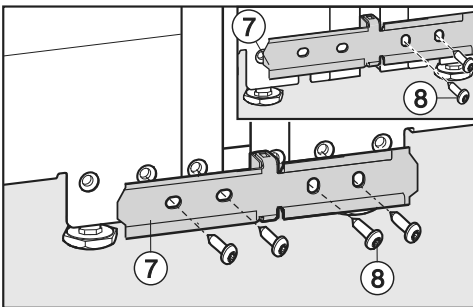
## ει - Τοποθέτηση ενός συνδυασμού side-by-side



- Βιδώνετε τώρα καλά τις βίδες ⑧.
- Βιδώνετε καλά το έλασμα σύνδεσης ⑦ στη δεύτερη συσκευή. Πιέζετε λίγο τη μία κοντά στην άλλη τις συσκευές ανάλογα με τις συνθήκες.

- Αφαιρείτε κάτω τα δύο καλύμματα ⑤, αν υπάρχουν, από τις συσκευές.
- Ξεβιδώνετε τη βίδα ⑥, αν υπάρχει. Αυτή η βίδα δεν χρειάζεται πια.

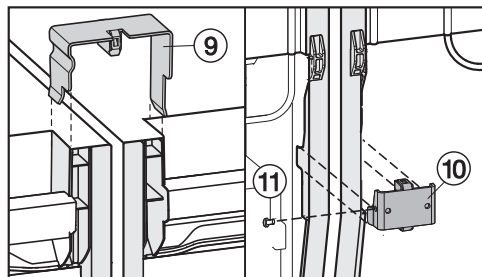
Με τη στερέωση του ελάσματος σύνδεσης οι δύο συσκευές ευθυγραμμίζονται μεταξύ του ως προς το βάθος. Αν μια συσκευή συνεχίζει να προεξέχει από την άλλη, ξεκινάτε με τη συσκευή που προεξέχει.



- Ακουμπάτε το έλασμα σύνδεσης ⑦ κατά τέτοιο τρόπο, ώστε οι κάθετες επιμήκεις οπές να βρίσκονται στην πλευρά, στην οποία το έλασμα στερεώνεται πρώτα σε μια συσκευή.
- Το βιδώνετε χαλαρά με δύο βίδες ⑧.
- Μεταθέτετε το έλασμα σύνδεσης ⑦ έως ότου το μεσαίο στήριγμα του ελάσματος ακουμπήσει στο πλαϊνό τοίχωμα της συσκευής.

## ει - Τοποθέτηση ενός συνδυασμού side-by-side

### Βήματα τοποθέτησης στην πίσω πλευρά των συσκευών



- Τοποθετείτε επάνω στα μεσαία πλαϊνά τοιχώματα τους συνδετήρες 9.
- Τοποθετείτε κάτω στην ανάλογη εγκοπή τη γωνία σύνδεσης 10.
- Σφίγγετε καλά τη γωνία σύνδεσης 10 με τη συνοδευτική βίδα 11.  
Προσοχή: μην ανοίγετε σε καμία περίπτωση τρύπα γι' αυτή τη βίδα στη συσκευή!

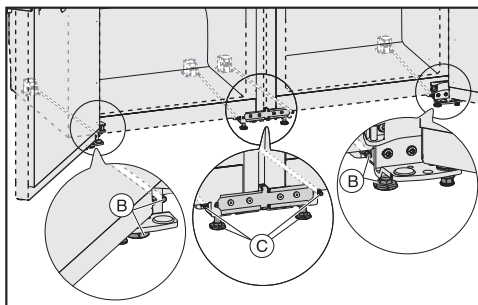
### Χρήσιμη συμβουλή:

Για να αποτραπεί ένας θόρυβος ταλάντωσης, δεν επιτρέπεται να άγκιστρα, οι γωνίες και οι βίδες να έρθουν σε επαφή με τις σωληνώσεις στην πίσω πλευρά της συσκευής.

### Περαιτέρω βήματα τοποθέτησης θα βρείτε στις μπροστινές πλευρές των συσκευών

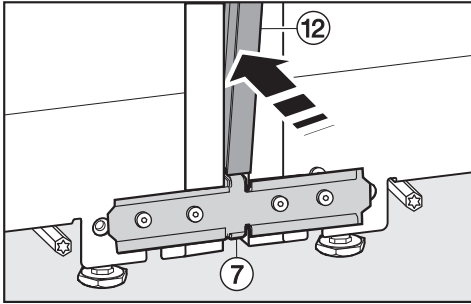
Κίνδυνος ζημιάς για τη βάση με τις ρόδες!

Μη χρησιμοποιείτε για την ευθυγράμμιση της συσκευής στα πίσω πόδια της κατασβίδι, Akku, γιατί διαφορετικά ο μηχανισμός της ρύθμισης ύψους θα πάθει ζημιά ή θα μπορούσε να ξεβιδωθεί η ράβδος ρύθμισης. Ρυθμίζετε τα πόδια της συσκευής με το χέρι!



- Μετατοπίζετε τα μπροστινά βιδωτά πόδια με το συνοδευτικό διπλό κλειδί 18.
- Στρέφετε τα μεσαία βιδωτά πόδια C, έτσι ώστε να μην υπάρχει επαφή με το δάπεδο.
- Ευθυγραμμίζετε τώρα όλον τον συνδυασμό side-by-side μέσω των εξωτερικών βιδωτών ποδιών B.

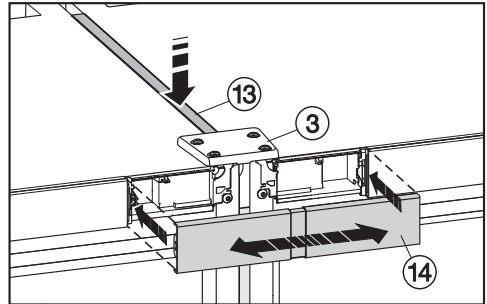
## ει - Τοποθέτηση ενός συνδυασμού side-by-side



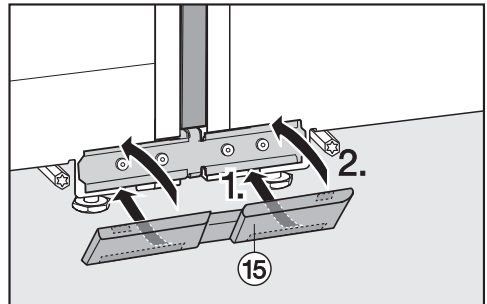
- Πιέζετε στην μπροστινή πλευρά τον μακρύ ανοξείδωτο πήχη 12 στη χαραμάδα. Προσέχετε, ώστε ο πήχης να αναστηκώνεται από το έλασμα σύνδεσης 7.

**Χρήσιμη συμβουλή:** Πιέζετε μαζί τα δύο στηρίγματα του πήχη σε όλο το μήκος. Ο πήχης εισάγεται έτσι ευκολότερα στο άνοιγμα.

- Εισάγετε τώρα τον ανοξείδωτο πήχη 12 προσεκτικά στο άνοιγμα. Χρησιμοποιείτε επιπλέον ένα μαλακό πανί, για να αποφύγετε τη δημιουργία βαθουλωμάτων στον ανοξείδωτο πήχη.
- Αφαιρείτε την προστατευτική μεμβράνη από τον ανοξείδωτο πήχη.



- Πιέζετε στην πάνω πλευρά τον κοντό πήχη 13 στο άνοιγμα. Προσέχετε, ώστε η μπροστινή άκρη του πήχη να τελειώνει στην ίδια ευθεία με την άκρη της πλάκας σύνδεσης 3.
- Πιάνετε το κάλυμμα 14 ανάμεσα στους πίνακες χειρισμού. Προσέχετε, ώστε η εξωτερικές πλευρές του καλύμματος να τελειώνουν στην ίδια ευθεία με τους πίνακες χειρισμού. Το κάλυμμα μπορεί να αφαιρεθεί γι' αυτόν τον σκοπό.




- Τοποθετείτε στην μπροστινή πλευρά της συσκευής κάτω το κάλυμμα 15 από πάνω στο έλασμα σύνδεσης.
- Συνδέετε τώρα τον συνδυασμό side-by-side με το ηλεκτρικό ρεύμα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης των μεμονωμένων συσκευών.

## el - Τοποθέτηση ενός συνδυασμού side-by-side

---

- Συσσκευές με παγομηχανή: συνδέετε τη μόνιμη παροχή νερού σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.

 Προσοχή! Κίνδυνος ζημιάς κατά τη μετατόπιση του συνδυασμού συσκευών!

Ο συναρμολογημένος συνδυασμός είναι πολύ βαρύς. Αν τον μετατοπίσετε με λανθασμένο τρόπο μπορεί να δημιουργηθούν βαθουλώματα στις συσκευές.

Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις για τη μετατόπιση.

- Μεταφέρετε τον συνδυασμό side-by-side προσεκτικά στην προβλεπόμενη θέση.
- Ευθυγραμμίζετε τώρα τον συνδυασμό side-by-side, αν χρειάζεται, άλλη μια φορά ως προς το ύψος μέσω των εξωτερικών βιδωτών ποδιών **(B)**.
- Ξεβιδώνετε τα μεσαία βιδωτά πόδια **(C)**, μέχρι να ακουμπήσουν στο δάπεδο.
- Στηρίζετε τις πόρτες συσκευής με το βιδωτό πόδι **(A)** στον μεντεσέ: ξεβιδώνετε το βιδωτό πόδι **(A)**, μέχρι να ακουμπήσει στο δάπεδο. Στη συνέχεια ξεβιδώνετε το βιδωτό πόδι περαιτέρω κατά 90°.

## en - Installing in a side-by-side combination

To avoid a build-up of condensation and resultant damage, refrigerators and freezers should not normally be installed side-by-side. However, this appliance has side wall heating, and can be installed side-by-side with certain other Miele appliances.

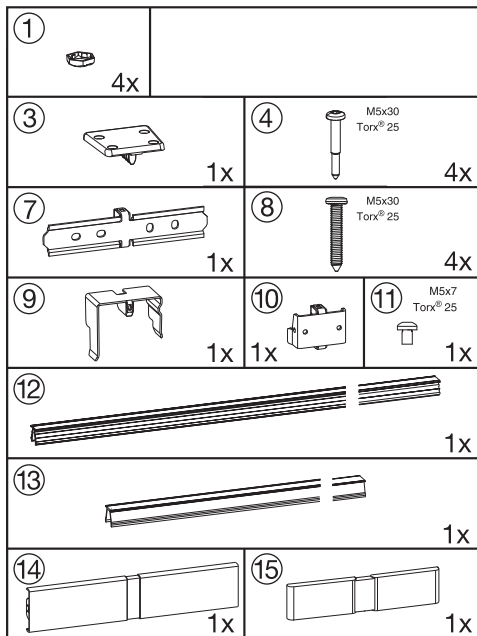
Your dealer will be able to advise you on which combination of models is possible.

### Danger of damage!

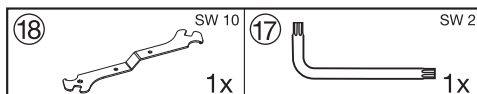
A side-by-side appliance combination is very heavy. Moving it incorrectly can result in damaged panels. Please observe the following notes when moving a side-by-side appliance combination.

It is essential that all side-by-side installation work is carried out by two people.

All fixings required for side-by-side installation are supplied with the appliance:



**The following tools are supplied with the appliance:**



⑱ An SW 10 spanner

⑳ An SW 12 allen key

**The following additional tools are also required:**

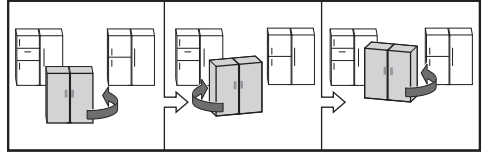
- A spirit level
- A power screwdriver and
- A TX screwdriver.

# en - Installing in a side-by-side combination

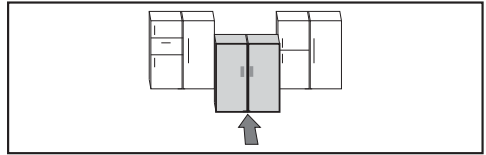
## Installation

- The freezer or the refrigerator with a freezer compartment must be installed to the left of the refrigerator (when viewed from the front). The foamed-in side wall heating located in freezer or refrigerator with freezer compartment is designed to prevent the build-up of condensation between the two appliances.
- Place the two appliances as close as possible to their final position so that they can be aligned for any unevenness in the floor. The back of the appliances still need to be kept accessible to complete the installation.
- Before starting, peel off any protective foil from the appliance casing.

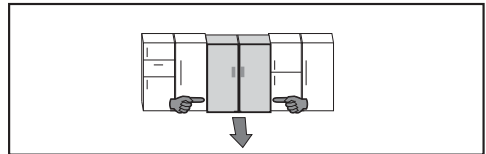
Notes on moving side-by-side appliances:



- Push the combination alternately from the left- and right-hand corners. Whilst doing so grasp hold of the outside front corners. Do not use your knees to push against the sides or the appliance doors!



- Once the side-by-side combination is right in front of the niche, push it carefully into position.

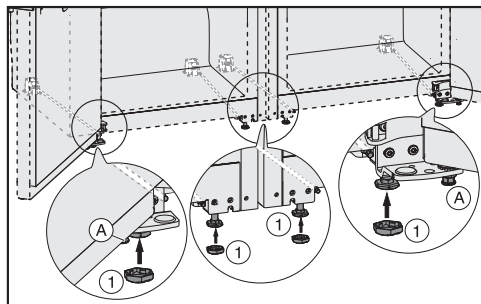


- If you need to pull the combination back out of the niche, hold it by the lower third and pull it straight out.

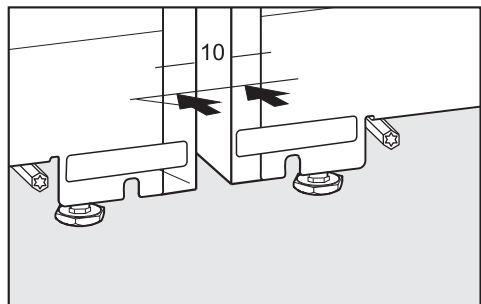


## en - Installing in a side-by-side combination

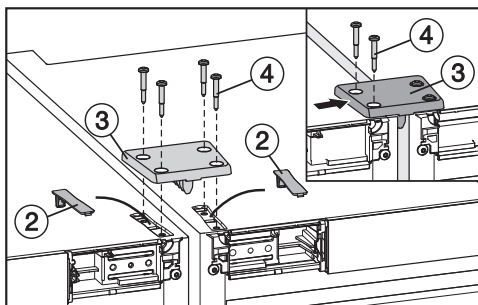
### Installation instructions from the front of the appliances



- Screw adjustable feet **A** (for supporting the doors) in fully using spanner **18** supplied. They must not touch the floor.
- Fit caps **1** to the four front adjustable feet.



- Place the appliances next to one another so that the fronts are aligned, leaving a gap of 10 mm between them.

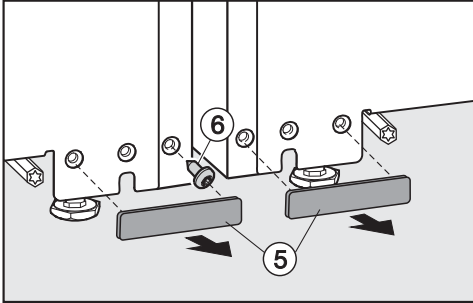


- Remove top covers **2**.

Attaching the connecting plate aligns both appliances in height and depth to each other. If one appliance stands higher than the other, start with the higher one first.

- Place the connecting plate **3** in position, and loosely secure it to one of the appliances with two screws **4**.
- Adjust the connecting plate **3** until the centre piece of the plate lines up with the side of the appliance.
- Then tighten both screws **4**.
- Screw connecting plate **3** to the second appliance. When doing so push the appliances together or further apart if necessary.

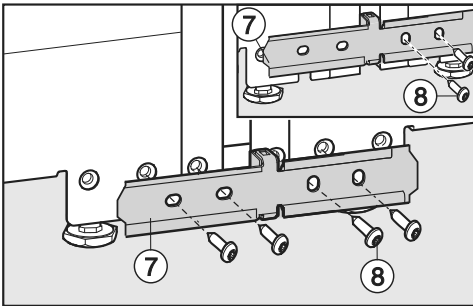
## en - Installing in a side-by-side combination



- Screw connecting bracket 7 to the second appliance. When doing so push the appliances together if necessary.

- Then remove both covers 5, if present, from the bottom of the appliances.
- If present, remove screws 6. These screws are no longer needed.

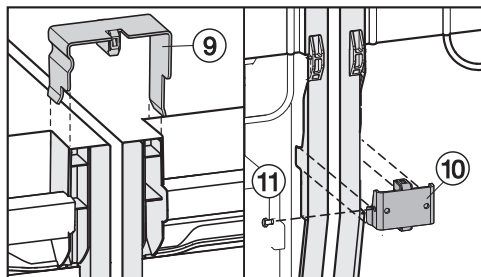
Attaching the connecting bracket aligns both appliances in depth. If one appliance stands proud of the other start with the one that is standing proud.



- Position the connecting bracket 7 such that the vertical long slots are on the side of the appliance where the bracket is to be first secured.
- Secure it loosely in position with two screws 8.
- Adjust the connecting bracket 7 until the centre piece of the bracket lines up with the side of the appliance.
- Now tighten the screws 8.

## en - Installing in a side-by-side combination

### Installation instructions from the back of the appliances



- Fit connecting clamp ⑨ at the top over the middle two side walls.
- Then fit the connecting bracket ⑩ into the appropriate gap below it.
- Tighten connecting bracket firmly ⑩ with screw ⑪.  
Warning: do not drill a hole for this screw in the appliance!

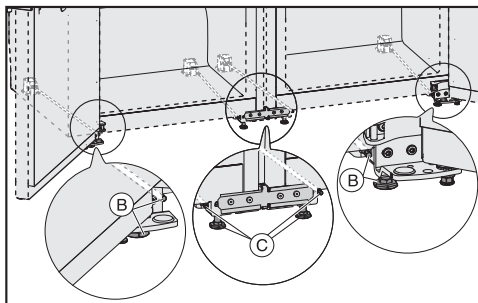
#### Tip:

To avoid vibrations, neither the clamps, brackets nor the screws should touch the pipework on the back of the appliances.

### Further installation instructions from the front of the appliances

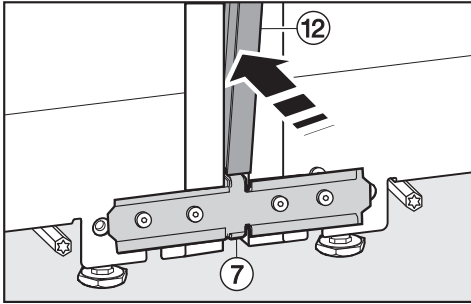
Danger of damaging the plinth rollers.

When aligning the appliances by the rear adjustable feet do not use a power screwdriver. Doing so could damage the height adjustment mechanism or loosen the adjuster rods. The adjustable feet must only be adjusted by hand.



- The front adjustable feet should be adjusted using the spanner supplied ⑱.
- Adjust the central adjustable feet ③ so that they do not touch the floor.
- Now align the whole side-by-side combination with the outside adjustable feet ②.

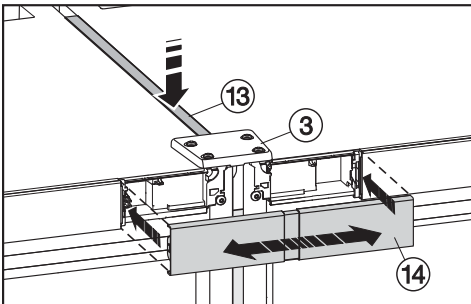
## en - Installing in a side-by-side combination



- Press the long piece of stainless steel trim ⑫ into the gap at the front between the two appliances. Make sure that it sits above connecting bracket ⑦.

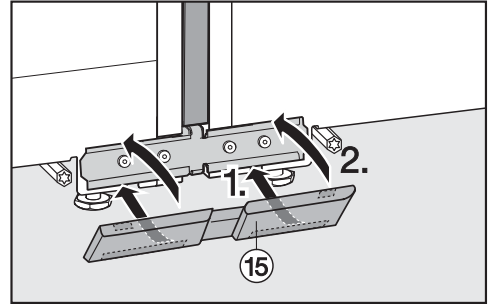
**Tip:** Pressing both ridges along the trim together as you do so makes it easier to fit the trim into the gap.

- Carefully work the stainless steel trim ⑫ into the gap. Use a soft cloth to do this to avoid denting the trim.
- Carefully remove the protective foil from the stainless steel trim.



- Press the top edge of the short trim ⑬ into the gap. When doing so make sure that the front edge of the trim is flush with the edge of connecting plate ③.

- Fit cover ⑭ in between the two control panels. Make sure that the outside edges of the cover are flush with the control panels. The cover is adjustable for this purpose.



- Fit cover ⑮ from above onto the connecting bracket at the bottom of the appliances at the front.
- Connect both appliances to the electricity supply as described in their operating instruction manuals under "Electrical connection".
- Appliances with ice cube maker: plumb the appliance into the water supply as described in the appliance's operating instruction manual.

**Warning!** Danger of damage when moving the appliance combination.

The weight of both appliances when combined is very heavy. Incorrect moving can cause dents!

Please observe the instructions on how to move it.

- The side-by-side combination must be pushed very carefully into position.

## en - Installing in a side-by-side combination

---

- Align the height of the side-by-side combination again if necessary by the outer two adjustable feet **ⓑ**.
- Unscrew the middle adjustable feet **ⓒ** until they touch the floor.
- Support the appliance doors on the bearing block using adjustable foot **ⓐ**: unscrew adjustable foot **ⓐ** until it touches the floor. Then unscrew it by a further 90° turn.

## es - Emplazamiento de una combinación Side-by-Side

Por lo general, los aparatos de frío no deberían emplazarse directamente junto a otro modelo ("side-by-side"), para evitar la formación de condensados y los daños resultantes de los mismos. Sin embargo, este modelo está equipado con una calefacción lateral de pared y se puede emplazar con determinados modelos "side-by-side".

Consulte a su distribuidor las combinaciones que permite su aparato de frío.

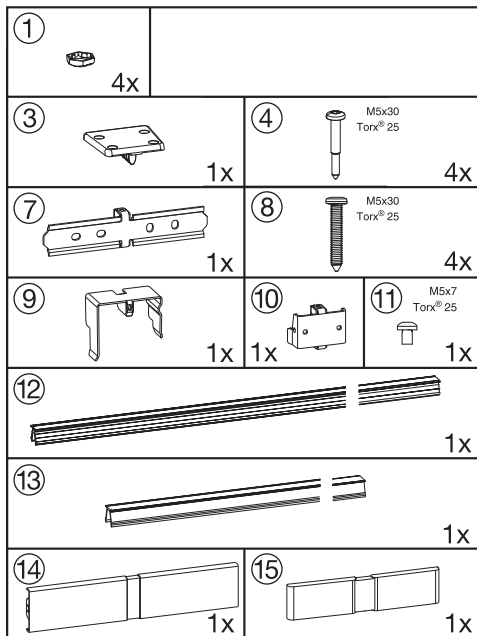
**⚠ ¡Riesgo de sufrir daños!**

La combinación montada side-by-side resulta muy pesada. Si la combinación se desplaza de forma incorrecta pueden producirse abolladuras en los aparatos de frío.

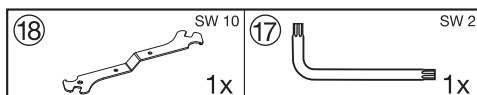
Observe las siguientes indicaciones para desplazar la combinación side-by-side.

Lleve a cabo el montaje de la combinación side-by-side con la ayuda de otra persona.

Todas las piezas de fijación que necesita para el montaje side-by-side vienen incluidas en el aparato de frío:



**Las siguientes herramientas están incluidas en el aparato de frío:**



⑱ Llave de boca SW 10

⑳ Llave Allen SW 12

(solo se requiere para aparatos de frío con ajuste de altura trasera)

**Adicionalmente necesitará las siguientes herramientas:**

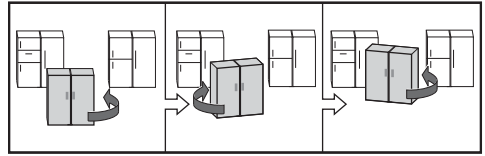
- un nivel de burbuja,
- un destornillador eléctrico y
- un destornillador TX 25.

# es - Emplazamiento de una combinación Side-by-Side

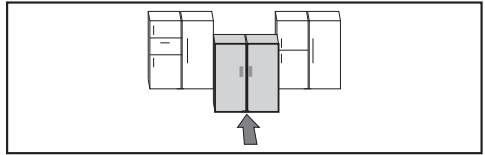
## Emplazamiento de los aparatos de frío

- Coloque el aparato congelador o el aparato de frío con recinto congelador siempre a la izquierda (visto desde la parte delantera) del frigorífico. Gracias a la calefacción de pared lateral revestida con espuma, situada en el lateral interior del aparato congelador o del aparato de frío con recinto congelador, se evita la condensación entre los aparatos de frío.
- A continuación, coloque ambos aparatos de frío tan cerca como sea posible de su ubicación prevista para poder adaptarlos a posibles irregularidades del suelo. Para el montaje debe de seguir teniendo acceso a la parte trasera de los aparatos.
- Antes de efectuar el montaje, retire las láminas de protección que pueda haber en el exterior de la carcasa.

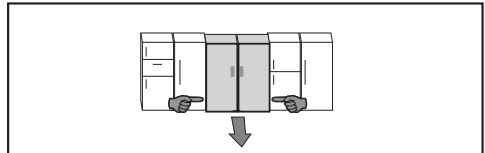
Indicaciones para desplazar la combinación side-by-side:



- Desplace de forma alterna la esquina izquierda y a continuación la derecha. Para ello, agarre las esquinas exteriores delanteras y no presione nunca las paredes laterales o la puerta del aparato con la rodilla.



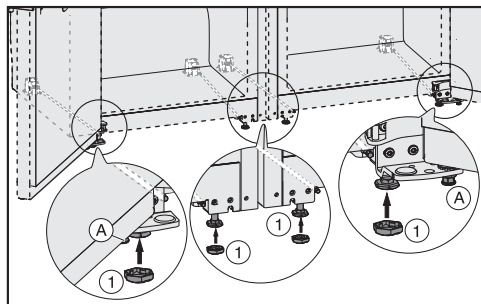
- Si la combinación se encuentra justo delante del hueco previsto para su colocación, arrástrela con cuidado hasta la posición prevista.



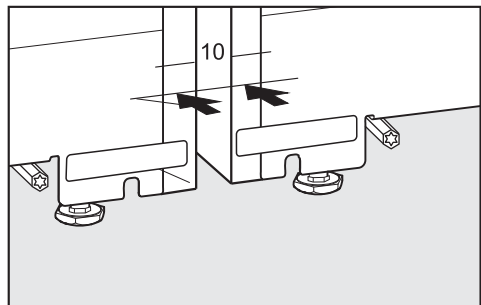
- Para volver a sacar la combinación del hueco, agárrela del tercio inferior y tire de ella hacia delante en línea recta.

## es - Emplazamiento de una combinación Side-by-Side

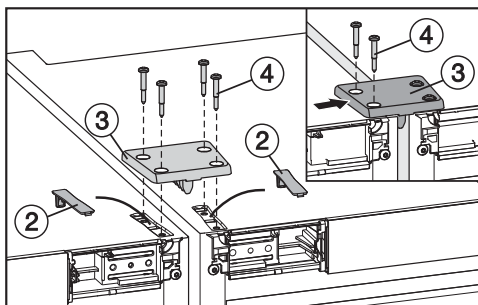
### Pasos de montaje en la parte frontal del aparato



- Enrosque completamente las patas regulables **A** (para apoyar las puertas del aparato) con la llave de boca **18** suministrada. No pueden tener ningún tipo de contacto con el suelo.
- Coloque las caperuzas **1** en las cuatro patas regulables delanteras.



- Coloque los aparatos de frío juntos de manera que en la parte delantera se encuentren al mismo nivel y entre ellos quede un espacio de 10 mm.



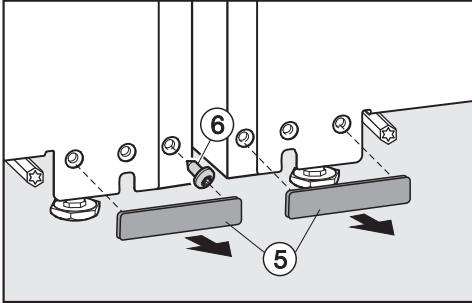
- Retire las cubiertas **2** de la parte superior.

Al colocar la placa de conexión, ambos aparatos de frío quedan alineados tanto en altura como en profundidad. Si uno de los aparatos de frío fuera más alto que el otro, empiece con el de más altura.

- Coloque la placa de conexión **3** y fíjela inicialmente **solo en uno de los aparatos** mediante dos tornillos **4** dejándola aflojada.
- Desplace la placa de conexión **3** hasta que la barra central de la placa toque la pared lateral del aparato de frío.
- A continuación, apriete ambos tornillos **4**.
- Ahora, atornille la placa de conexión **3** **también al segundo aparato de frío**. Para ello, en función de las circunstancias, deberá juntar o separar ligeramente los aparatos de frío.

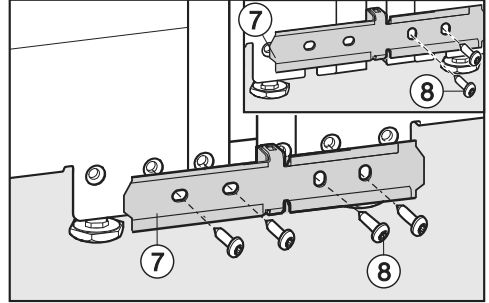


## es - Emplazamiento de una combinación Side-by-Side



- En caso de que estén presentes, retire las dos cubiertas (5) inferiores de los aparatos de frío.
- De haberlo, desenrosque el tornillo (6). Este tornillo no se volverá a necesitar.

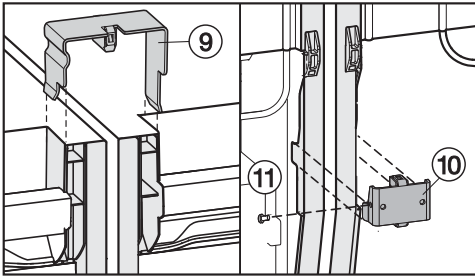
Al colocar la chapa de conexión, ambos aparatos de frío quedan alineados en profundidad. Si uno de los aparatos de frío sobresaliera más que el otro, empiece con el que sobresalga más.



- Coloque la chapa de unión (7) de manera que los orificios oblongos verticales queden en el lateral en el que se fijará la chapa a uno de los aparatos de frío.
- Fije la chapa con dos tornillos (8) dejándolos aflojados.
- Desplace la chapa de conexión (7) hasta que la barra central de la chapa toque la pared lateral del aparato de frío.
- A continuación, apriete los tornillos (8).
- Atornille la chapa de conexión (7) al segundo aparato de frío. Para ello, en función de las circunstancias, deberá juntar ligeramente los aparatos de frío.

# es - Emplazamiento de una combinación Side-by-Side

## Pasos de montaje en la parte trasera del aparato



- En las paredes laterales del medio, coloque los soportes de unión ⑨ en la parte superior.
- Coloque la escuadra de unión ⑩ en la escotadura adecuada de la parte inferior.
- Sujete la escuadra de unión ⑩ con el tornillo ⑪ suministrado.  
Atención: en ningún caso debe perforar el aparato de frío para introducir este tornillo.

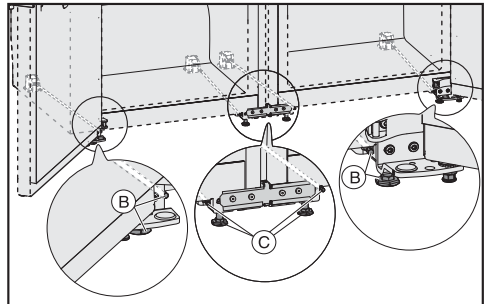
### Consejo:

Para evitar vibraciones sonoras, la tubería de la parte posterior del aparato no debe entrar en contacto con el soporte, con la escuadra o con los tornillos.

## Pasos de montaje adicionales en la parte frontal del aparato

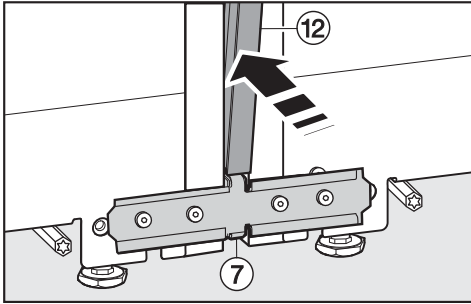
¡Riesgo de sufrir daños en la base con ruedas!

Al nivelar el aparato de frío no utilice un destornillador eléctrico en las patas regulables traseras, puesto que en ese caso podría dañarse el mecanismo de ajuste de la altura o soltarse la barra de ajuste. Ajuste las patas regulables manualmente.



- Ajuste las patas regulables delanteras utilizando la llave de boca ⑱ suministrada.
- Enrosque las patas regulables del medio ③ de manera que no haya ningún contacto con el suelo.
- A continuación, nivele toda la combinación side-by-side por medio de las patas regulables exteriores ②.

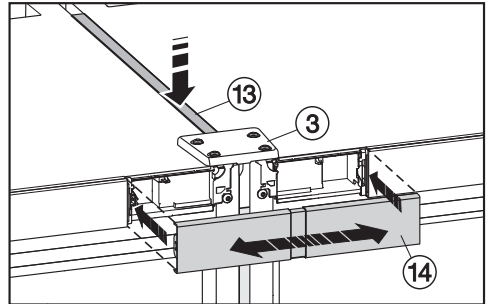
## es - Emplazamiento de una combinación Side-by-Side



- En la parte delantera, introduzca el listón protector (12) en el espacio de separación. Asegúrese de que el listón se apoya sobre la chapa de conexión (7).

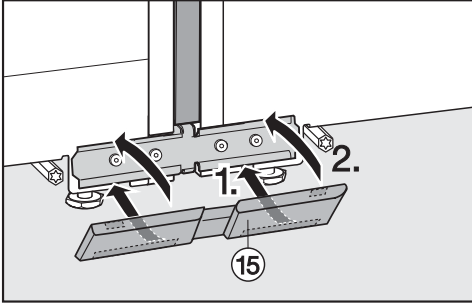
**Consejo:** Presione ambas barras del listón en toda su longitud. De esta manera se puede introducir el listón en el espacio de separación con más facilidad.

- Ahora, inserte con cuidado el listón protector (12) en el espacio de separación. Utilice para ello un paño suave para evitar que se produzcan abolladuras en el listón protector.
- Retire la lámina protectora del listón protector.



- En la parte superior, introduzca el listón corto (13) en el espacio de separación. Asegúrese de que el borde delantero del listón encaje con el borde de la placa de conexión (3).
- Encaje la cubierta (14) entre los paneles de los elementos de mando. Asegúrese de que la parte exterior de la cubierta encaje con los paneles de los elementos de mando. Para ello puede extraerse la cubierta.

## es - Emplazamiento de una combinación Side-by-Side



⚠ ¡Atención! Riesgo de sufrir daños al desplazar la combinación de aparatos.

La combinación montada side-by-side resulta muy pesada. Si se desplaza de forma incorrecta pueden producirse abolladuras en los aparatos de frío.

Observe las indicaciones para desplazarla.

- En la parte inferior de la cara frontal del aparato, coloque la cubierta 15 sobre la chapa de conexión desde arriba.
- A continuación, conecte la combinación side-by-side al suministro eléctrico siguiendo las instrucciones de uso de cada uno de los aparatos.
- Aparatos de frío con fabricante de cubitos de hielo: conecte la conexión fija de agua siguiendo las instrucciones de uso del aparato de frío.
- Arrastre la combinación side-by-side con cuidado hasta la posición prevista.
- En caso necesario, vuelva a nivelar la altura de la combinación side-by-side por medio de las patas regulables exteriores B.
- Desenrosque las patas regulables del medio C hasta que se apoyen sobre el suelo.
- Para apoyar las puertas del aparato en el soporte mediante la pata regulable A: desenrosque la pata regulable A hasta que se apoye sobre el suelo. A continuación, gire la pata regulable otros 90°.

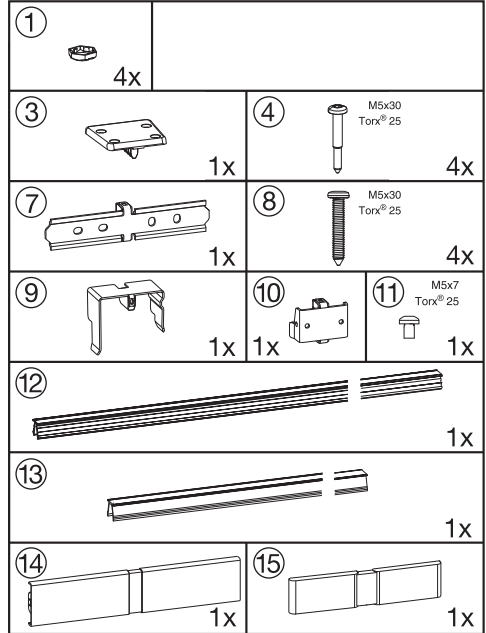
# fi - Side-by-side-asennus toisen kylmälaitteen kanssa

Yleensä kylmälaitteita ei saisi sijoittaa suoraan kiinni toisiinsa ("side-by-side"-asennus), koska laitteiden väliin voi tällöin tiivistyä kosteutta, mikä voi vahingoittaa kylmälaitteita. Tässä kylmälaiteessa on kuitenkin sivuseinän lämmitys, joten se voidaan asentaa suoraan kiinni tiettyihin kylmälaitteisiin ("side-by-side-asennus")!

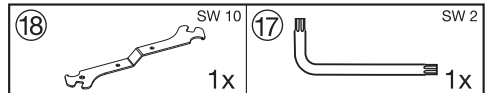
Kysy tarkemmin kodinkonekauppialtasi, mitkä laitemallit sopivat yhdistettäväksi tähän kylmälaitteeseen!

**⚠ Laitteen vahingoittumisen vaara!**  
Yhteen kiinnitetty side-by-side-laitteyhdistelmä on erittäin painava. Laitteiden vääränlainen siirtäminen saattaa aiheuttaa lommoja laitteisiin. Noudata seuraavia ohjeita, kun siirrät side-by-side-laitteyhdistelmää. Side-by-side-asennuksessa tarvitaan ehdottomasti kaksi henkilöä.

Kaikki side-by-side-asennuksessa tarvittavat kiinnitysosat kuuluvat toimitukseen:



**Seuraavat työkalut toimitetaan laitteen mukana:**



⑱ Kiintoavain, koko 10

⑳ Kuusiokoloavain, koko 12

**Lisäksi tarvitaan seuraavat työkalut:**

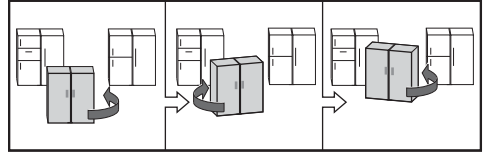
- vesivaaka,
- akkukäyttöinen ruuvinväännin ja
- TX-ruuvitaltta TX 25.

# fi - Side-by-side-asennus toisen kylmälaitteen kanssa

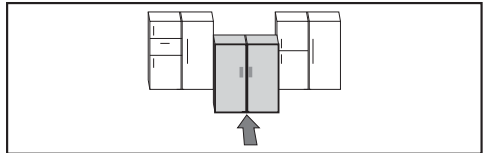
## Laitteiden asentaminen

- Sijoita pakastin tai laite, jossa on pakastinosa, ehdottomasti jääkaapin vasemmalle (edestä katsottuna) puolelle. Tällöin pakastimen tai pakastinosan sisältämän kylmälaitteen sisäänrakennettu sivuseinän lämmitin tulee laitteiden väliin ja estää kondenssiveden muodostumisen!
- Aseta toisiinsa kiinnitettävät laitteet jo valmiiksi mahdollisimman lähelle lopullista sijoituspaikkaa, jolloin voit tasata mahdolliset lattian epätasaisuudet. Muista kuitenkin, että asennuksen aikana sinun täytyy vielä päästä laitteiden taakse.
- Irrota ennen asennusta kaikki laitteiden ulkopintaa mahdollisesti suojaavat suojakalvot.

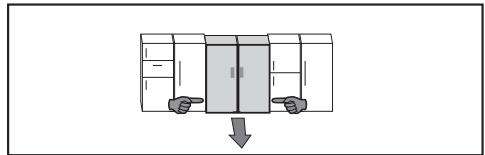
Vinkkejä side-by-side-laiteyhdistelmän siirtämiseen:



- Siirrä vuorotellen yhdistelmän vasenta ja oikeaa reunaa. Ota kiinni aina ulommasta etukulmasta, älä missään tapauksessa työnnä polvella laitteen sivuseinästä tai ovesta.



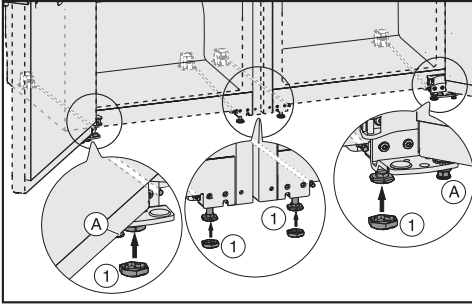
- Jos side-by-side-laiteyhdistelmä on suoraan sijoitusaukon edessä, työnnä se varovasti paikalleen.



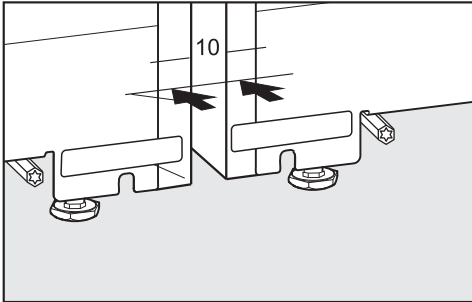
- Jos joudut vetämään yhdistelmän esiin sijoitusaukosta, ota kiinni yhdistelmän alimmasta kolmanneksesta ja vedä sitä suoraan eteenpäin.

# fi - Side-by-side-asennus toisen kylmälaitteen kanssa

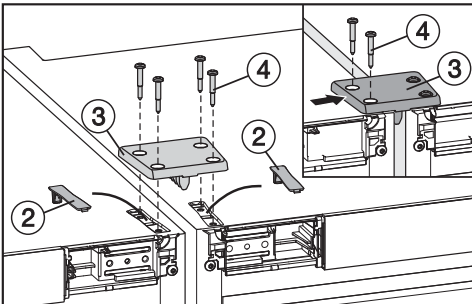
## Asennus vaiheittain – laitteiden etureuna



- Kierrä laitteiden säätöjalat **A** (ovien tukemiseksi) kokonaan sisään mukana toimitetulla kiintoavaimella **10**. Ne eivät saa ottaa kiinni lattiaan.
- Aseta suojukset **1** neljän etumaisen säätöjalan alle.



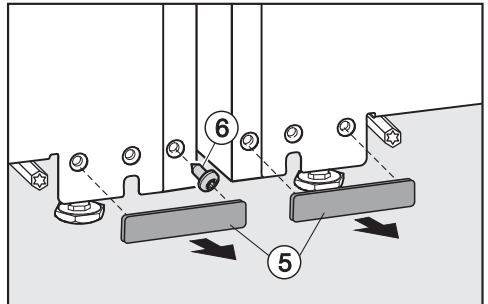
- Aseta laitteet vierekkäin siten, että ne ovat edestä samassa linjassa ja että niiden väliin jää 10 mm:n rako.



- Irrota peitelevyt **2** laitteiden päältä.

Kun kiinnität laitteiden välisen liitoslaatan, molemmat laitteet tulevat samaan linjaan toistensa kanssa sekä korkeus- että syvyysuunnassa. Jos toinen laitteista on korkeampi kuin toinen, kiinnitä laatta ensin korkeampaan laitteeseen.

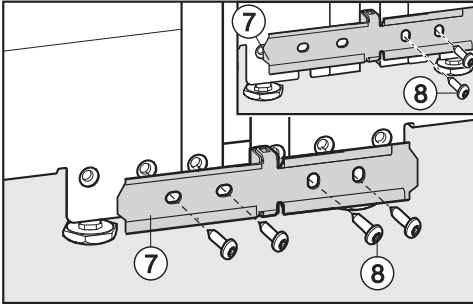
- Aseta liitoslaatta **3** laitteiden päälle ja kiinnitä laatta löysästi ensin toiseen laitteeseen kahdella ruuvilla **4**.
- Työnnä nyt liitoslaattaa **3**, kunnes sen keskiuloke ottaa kiinni kyseisen laitteen sivuseinään.
- Kiristä nyt molemmat ruuvit **4**.
- Kiinnitä sitten liitoslaatta **3** toiseen laitteeseen. Liikuta laitteita tarvittaessa sen verran, että laatan keskiuloke ottaa kiinni toisenkin laitteen sivuseinään.



- Irrota molemmat peitelevyt **5** laitteiden alareunasta, mikäli laitteissa sellaiset on.
- Kierrä ruuvia **6** ulos, mikäli laitteessa sellainen on. Tätä ruuvia ei enää tarvita.

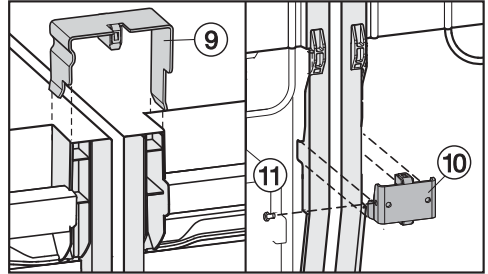
## fi - Side-by-side-asennus toisen kylmälaitteen kanssa

Kun kiinnität laitteiden välisen liitoslaatan, molemmat laitteet tulevat samaan linjaan toistensa kanssa syvyyssuunnassa. Jos toinen laitteista on edempänä kuin toinen, kiinnitä laatta ensin edempänä olevaan laitteeseen.



- Aseta liitoslaatta (7) niin päin, että sen pystysuorat pitkittäisreiät tulevat sen laitteen kohdalle, johon aiot kiinnittää laatan ensin.
- Ruuvaa liitoslaatta löysästi kiinni kahdella ruuvilla (8).
- Työnnä nyt liitoslaattaa (7) sen verran, että sen keskiuloke ottaa kiinni kyseisen laitteen sivuseinään.
- Kiristä ruuvit (8).
- Kiinnitä liitoslaatta (7) toiseen laitteeseen. Liikuta laitteita tarvittaessa sen verran, että laatan keskiuloke ottaa kiinni toisenkin laitteen sivuseinään.

### Asennus vaiheittain – laitteiden taka-reuna



- Paina liitoskiinnike (9) ylhäältäpäin toisiaan vasten tulevien sivuseinien päälle.
- Asenna liitosrauta (10) laitteiden alaosan sille varattuun koloon.
- Kiinnitä liitosrauta (10) paikalleen mukana toimitetulla ruuvilla (11). Huomaa: Älä missään tapauksessa poraa tätä ruuvia varten reikää laitteeseen!

### Vinkki:

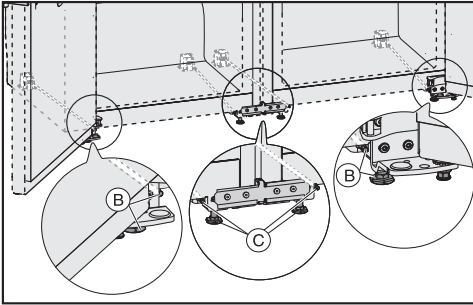
Jotta välttyisit värinän aiheuttamilta ääniltä, liitoskiinnike, liitosrauta ja niiden kiinnitysruuvit eivät saa joutua kosketuksiin laitteiden takapuolella olevien putkistojen kanssa.



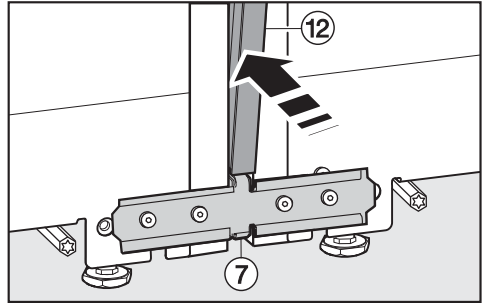
# fi - Side-by-side-asennus toisen kylmälaitteen kanssa

## Seuraavat asennusvaiheet – laitteiden etupuoli

Pyöräjaluksen vaurioitumisen vaara!  
Älä käytä akkukäyttöistä ruuvinvään-  
nintä, kun suoristat laitetta takim-  
maisten säätöjalkojen avulla. Korkeu-  
densäätömekanismi voi mennä rikki  
tai säätötanko voi irrota. Säädä sää-  
töjalkoja ainoastaan käsin!



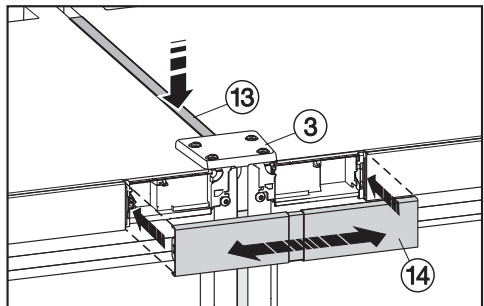
- Säädä etumaisia säätöjalkoja laitteen mukana toimitetulla kiintoavaimella ⑱.
- Kierrä keskimmäisiä säätöjalkoja ⑳ sisään niin, etteivät ne ota kiinni lattiin.
- Suorista nyt koko side-by-side-laitteyhdistelmä ulompien säätöjalkojen ㉑ avulla.



- Paina sitten pitkä teräslista ⑫ edestä laitteiden väliseen rakoon. Varmista, että lista tulee kiinni liitoslaataan ⑦.

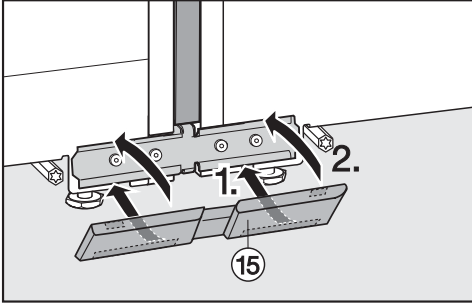
**Vinkki:** Paina listan reunoja yhteen koko pituudelta. Näin lista menee paremmin paikalleen.

- Painele teräslista ⑫ rakoon huolellisesti. Käytä apuna pehmeää liinaa, ettei listaan tule lommoja.
- Irrota teräslistan suojakalvo.



- Paina lyhyt lista ⑬ paikalleen laitteiden yläreunan rakoon. Varmista, että listan etureuna tulee tiiviisti kiinni liitoslaatan ③ reunaan.
- Napsauta peitelevy ⑭ laitteiden ohjaustaulujen välissä olevaan tilaan. Tätä tarkoitusta varten peitelevyä voi myös vetää ulospäin.

## fi - Side-by-side-asennus toisen kylmälaitteen kanssa



- Laitteen ovien tukeminen laakeripu-keissa olevien säätöjalkojen (A) avulla: Kierrä säätöjalkaa (A) ulos, kunnes se ottaa kiinni lattiaan. Kierrä säätöjalkaa tämän jälkeen ulos vielä neljänneskierros.

- Aseta peitelevy (15) paikalleen ylhäältäpäin laitteen etupuolella alhaalla olevaan liitoslaattaan.
- Liitä side-by-side-laiteyhdistelmä nyt sähköverkkoon kummankin laitteen käyttöohjeen mukaisesti.
- Jos laitteessa on jääpalakone: Liitä laite vesijohtoverkkoon laitteen oman käyttöohjeen mukaisesti.

⚠ Varo! Loukkaantumisen vaara laiteyhdistelmää siirrettäessä!

Laiteyhdistelmä on erittäin painava. Laitteiden vääränlainen siirtäminen saattaa aiheuttaa lommoja laitteisiin. Noudata siksi laitteiden siirtämisestä annettuja ohjeita.

- Työnnä side-by-side-laiteyhdistelmä varovasti lopulliseen sijoituspaikkaansa.
- Suorista side-by-side-laiteyhdistelmää tarvittaessa korkeussuunnassa vielä kerran säätämällä ulommaisja säätöjalkoja (B).
- Kierrä keskimmäisiä säätöjalkoja (C) ulos niin pitkälle, että ne ottavat kiinni lattiaan.

# fr - Installation d'une combinaison côte à côte (side by side)

D'une manière générale, les réfrigérateurs et les congélateurs ne doivent pas être installés à proximité d'autres modèles afin d'éviter la formation de condensation et les dommages qui peuvent en découler. Ce modèle est toutefois équipé d'un chauffage dans la paroi latérale et peut être installé avec certains modèles immédiatement côté à côté ("side by side").

Informez-vous auprès de votre revendeur pour savoir quelle combinaison est possible avec votre appareil.

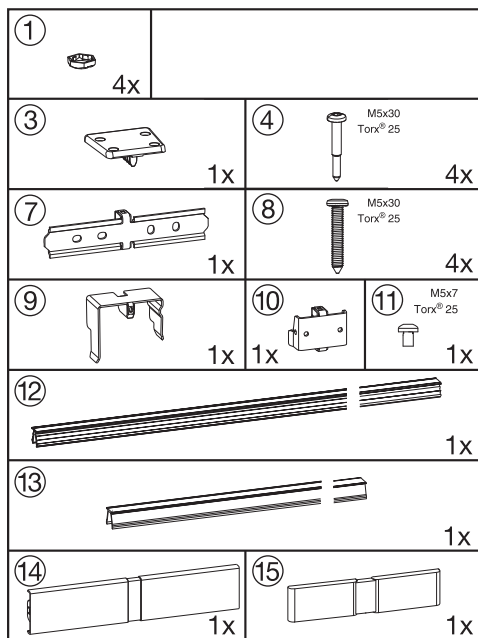
## ⚠ Risque de dommages !

La combinaison installée côte à côte ("side by side") est très difficile. Des bosses peuvent apparaître sur les appareils, en raison de déplacement inapproprié.

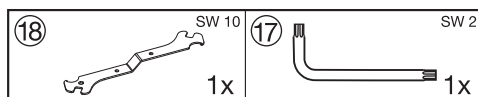
Respectez les consignes suivantes lors du déplacement de la combinaison côte à côte ("side-by-side").

Procédez impérativement au montage côte à côte ("side by side") des appareils avec l'aide d'une autre personne.

Tous les éléments de fixation nécessaires au montage côte à côte ("side-by-side") sont fournis avec l'appareil :



## Outil suivant fourni avec l'appareil :



⑱ clé à fourche SW 10

⑳ clé à six pans creux SW 12

## Outil supplémentaire nécessaire :

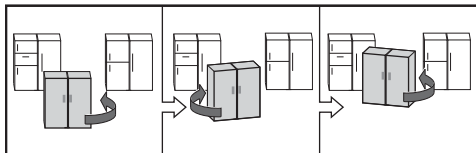
- un niveau à bulles,
- une visseuse électrique et
- un tournevis TX 25.

# fr - Installation d'une combinaison côté à côté (side by side)

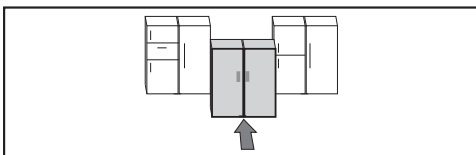
## Installation des appareils

- Installez le congélateur ou l'appareil avec la partie congélation impérativement à gauche (vue de devant) du réfrigérateur. Le chauffage intégré dans de la mousse sur les parois latérales sur le côté interne du congélateur ou de l'appareil avec la partie congélation permet d'éviter la formation de condensation entre les appareils !
- Placez les deux appareils le plus proche possible à l'emplacement prévu pour que les appareils puissent être ajustés à d'éventuelles irrégularités du sol. L'accès à l'arrière de l'appareil doit être encore possible pour le montage.
- Retirez avant le montage, les éventuels films de protection présents sur les côtés extérieurs de la carrosserie.

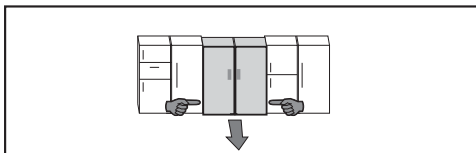
Conseils pour déplacer la combinaison côté à côté ("side by side") :



- Déplacez tour à tour le coin gauche puis le coin droit. Saisissez toujours les coins extérieurs à l'avant, ne poussez jamais avec le genou contre les parois latérales ou la porte de l'appareil.



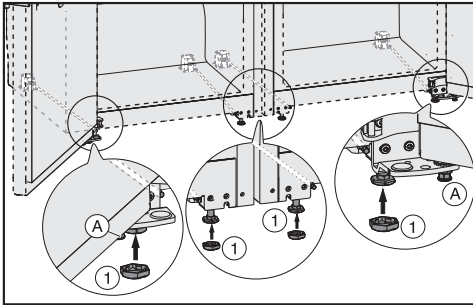
- Si la combinaison côté à côté ("side-by-side") est directement devant la niche, poussez la avec précaution dans la position prévue.



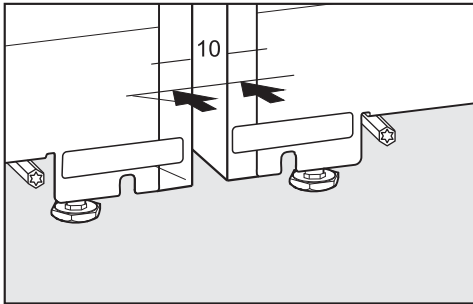
- Si la combinaison doit encore être retirée de la niche, saisissez la dans le tiers inférieur et tirez la tout droit vers l'avant.

# fr - Installation d'une combinaison côte à côte (side by side)

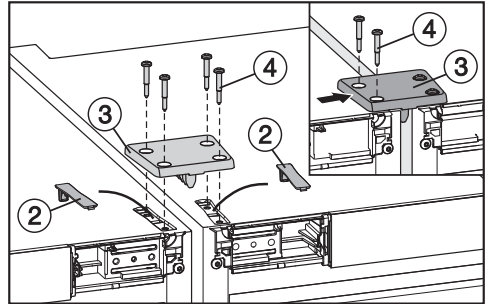
## Etapes de montage sur les parois avant de l'appareil



- Tournez complètement les pieds réglables **A** (pour soutenir les portes des appareils) à l'aide de la clé à fourche jointe **18**. Vous ne devez pas avoir de contact avec le sol.
- Placez les embouts **1** sur les quatre pieds réglables avant.



- Placez les appareils l'un à côté de l'autre de sorte qu'ils affleurent devant et qu'il y ait un espace de 10 mm entre eux.

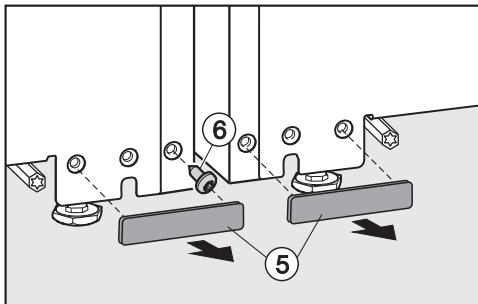


- Retirez les protections **2** en haut.

En plaçant la plaque de raccordement, les deux appareils sont alignés en hauteur et en profondeur. Si un appareil est plus haut que l'autre, commencez avec l'appareil plus haut.

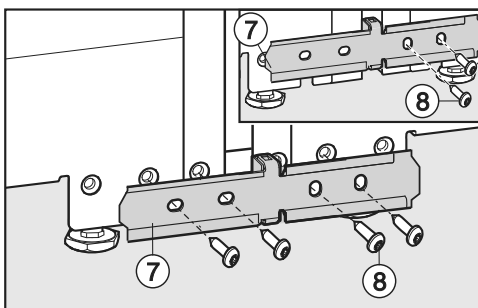
- Placez la plaque de raccordement **3** et fixez la sans serrer à l'aide de deux vis **4** sur un appareil.
- Déplacez la plaque de raccordement **3** jusqu'à ce que la traverse intermédiaire de la plaque repose sur la paroi latérale de l'appareil.
- Serrez les deux vis **4** à fond.
- Fixez la plaque de raccordement **3** sur le second appareil. Poussez les appareils l'un contre l'autre ou repoussez les selon les conditions.

## fr - Installation d'une combinaison côte à côte (side by side)



- Retirez en bas les deux caches (5), si présent des appareils.
- Retirez la vis (6), si présente. Cette vis n'est plus nécessaire.

En plaçant la tôle de raccordement, les deux appareils sont alignés en profondeur l'un par rapport à l'autre. Si un appareil est plus en avant que l'autre, commencez par celui qui se trouve plus en avant.

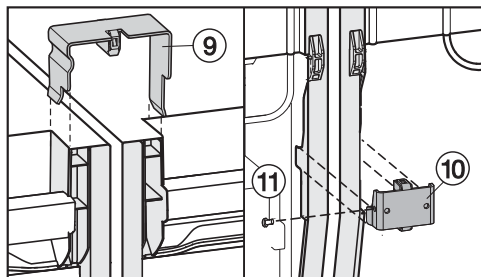


- Placez la tôle de raccordement (7) de telle sorte que les trous oblongs verticaux soient sur le côté, sur lequel la tôle est tout d'abord fixée à un appareil.
- Vissez sans serrer à l'aide de deux vis (8).

- Déplacez la tôle de raccordement (7) jusqu'à ce que la traverse intermédiaire de la tôle repose sur la paroi latérale de l'appareil.
- Serrez les vis (8) à fond.
- Fixez la tôle de raccordement (7) sur le second appareil. Poussez les appareils l'un contre l'autre suivant les conditions.

# fr - Installation d'une combinaison côte à côte (side by side)

## Étapes de montage à l'arrière des appareils



- Installez en haut sur les parois latérales du milieu, les clips de raccordement ⑨.
- Insérez en bas dans l'encoche correspondante l'équerre de fixation ⑩.
- Fixez l'équerre de fixation ⑩ à l'aide de la vis jointe ⑪.  
Attention : ne percez en aucun cas de trou pour cette vis dans l'appareil !

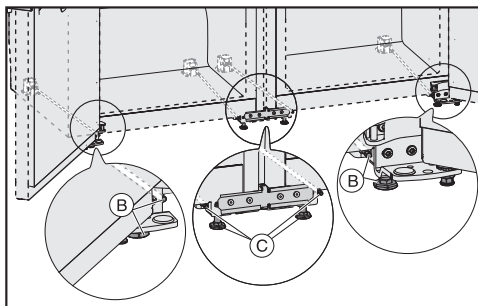
### Conseil :

Pour éviter tout bruit de vibrations, ni les clips ni l'équerre, ni la vis ne doivent être en contact avec la conduite à l'arrière de l'appareil.

## Autres étapes de montage à l'avant des appareils

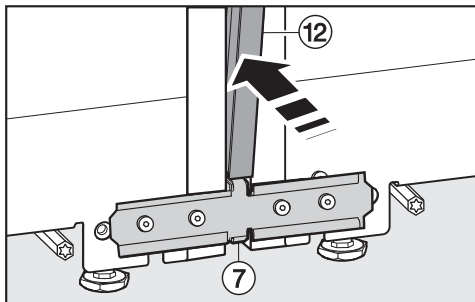
Risque de dommages pour le socle à roulettes !

Lors de l'ajustement de l'appareil via les pieds de réglage arrière, veuillez ne pas utiliser de perceuse électrique, car le mécanisme pour le réglage en hauteur risquerait d'être endommagé ou la tige de réglage pourrait se desserrer. Réglez les pieds de réglage à la main !



- Réglez les pieds de réglage avant à l'aide de la clé à fourche ⑱.
- Tournez les pieds de réglage du milieu ③ de sorte qu'il n'y ait pas de contact avec le sol.
- Ajustez la combinaison côte à côte ("side-by-side") via les pieds de réglage extérieurs ②.

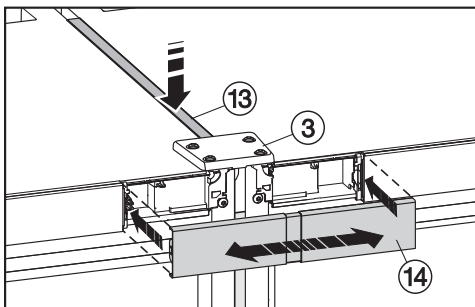
# fr - Installation d'une combinaison côte à côte (side by side)



- Poussez sur la partie avant la longue baguette inox ⑫ dans la fente. Vérifiez que la barre repose sur la tôle de raccordement ⑦.

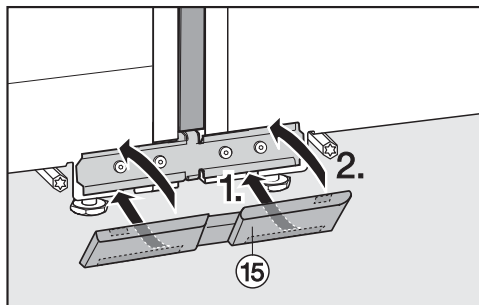
**Conseil :** Poussez les deux traverses de la baguette sur toute la longueur. La baguette peut être très facilement introduite dans la fente.

- Placez la baguette inox ⑫ avec précaution dans la fente. Utilisez pour ce faire un chiffon doux pour prévenir des bosses sur la baguette inox.
- Retirez le film de protection de la baguette inox.



- Poussez sur la partie supérieure la baguette courte ⑬ dans la fente. Veillez à ce que le bord avant de la baguette affleure le bord de la plaque de raccordement ③.

- Clipsez le cache ⑭ entre les bandeaux de commande. Vérifiez que les parties extérieure du cache affleurent sur les bandeaux de commande. Le cache doit à cet effet pouvoir être retiré.



- Placez sur l'avant de l'appareil en bas le cache ⑮ d'en haut sur la tôle de raccordement.
- Raccordez électriquement la combinaison côte à côte ("side-by-side") conformément aux modes d'emploi des appareils.
- Appareils avec fabrication de glaçons : Raccordez le raccordement à l'eau fixe selon le mode d'emploi de l'appareil.

**⚠ Attention !** Risque de dommages lors du déplacement de la combinaison d'appareils !

La combinaison ainsi reliée est très lourde. En raison de déplacement inapproprié, des bosses peuvent apparaître sur les appareils.

Respectez les consignes de déplacement.

- Déplacez la combinaison côte à côte ("side-by-side") avec précaution dans la position prévue.



## fr - Installation d'une combinaison côte à côte (side by side)

---

- Ajustez la combinaison côte à côte ("side-by-side") si nécessaire en hauteur une nouvelle fois grâce aux pieds réglables extérieurs **(B)**.
- Dévissez les pieds réglables du milieu **(C)** jusqu'à ce qu'ils reposent sur le sol.
- Soutenir les portes des appareils à l'aide du pied réglable **(A)** sur le support palier : Dévissez systématiquement le pied réglable **(A)** jusqu'à ce qu'il repose sur le sol. Puis continuez à dévisser sur 90°.

## nl - Plaatsen van een "side-by-side" - combinatie

In principe mogen koel- en vriestoe-  
stellen niet in een "side-by-side" - op-  
stelling naast elkaar worden geplaatst.  
Gebeurt dit wel, dan kan er condens-  
water ontstaan en de apparatuur be-  
schadigd raken. Dit toestel is echter  
met een zijwandverwarming uitgerust  
en kan daarom wel "side-by-side"  
naast bepaalde modellen worden ge-  
plaatst!

Vraag uw vakhandelaar welke combi-  
naties met uw toestel mogelijk zijn.

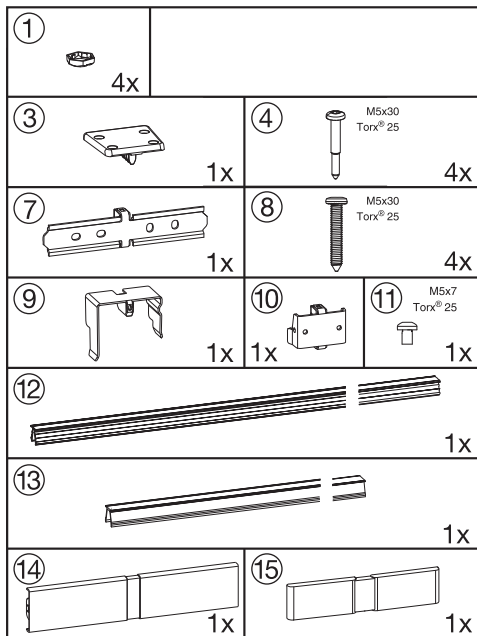
 Pas op voor beschadiging!

De gemonteerde side-by-side combi-  
natie is zeer zwaar. Door deze on-  
deskundig te verschuiven kunnen  
deuken in de toestellen komen.

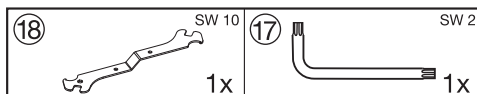
Neem de onderstaande aanwijzingen  
in acht bij het verschuiven van de si-  
de-by-side combinatie.

Voer de side-by-side-montage van  
de toestellen altijd met behulp van  
een tweede persoon uit.

Alle bevestigingsdelen die u voor de si-  
de-by-side montage nodig hebt, wor-  
den meegeleverd bij het toestel:



**Volgend gereedschap wordt meege-  
leverd bij het toestel:**



⑱ Steeksleutel SW 10

⑳ Inbussleutel SW 12

**Tevens hebt u volgend gereedschap  
nodig:**

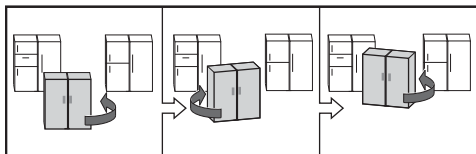
- een waterpas,
- een accuschroevendraaier en
- een schroevendraaier TX 25

# nl - Plaatsen van een "side-by-side" - combinatie

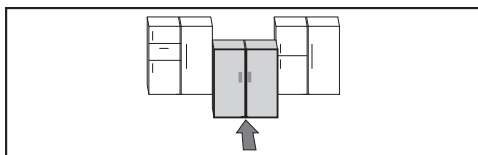
## Het plaatsen van de toestellen

- Plaats het toestel met het vriesgedeelte of het vriestoestel links van het koeltoestel (van voren gezien). Met de ingeschuimde zijwandverwarming waar dit toestel aan de binnenkant over beschikt wordt voorkomen, dat er zich tussen de toestellen condenswater vormt.
- Plaats de beide toestellen nu al zo dicht mogelijk op de plaats waar u deze wilt hebben. De toestellen kunnen dan worden aangepast aan eventuele oneffenheden van de vloer. Voor de montage moet u wel aan de achterkant van het toestel kunnen komen.
- Trek voordat u met monteren begint de eventueel aanwezige beschermfolie van de buitenkant van de toestellen af.

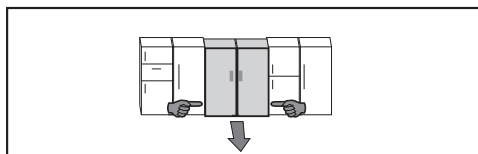
Opmerkingen over het verschuiven van de side-by-side-combinatie:



- Verschuif afwisselend de linkerhoek en daarna de rechterhoek. Pak het toestel altijd aan de buitenste voorste hoeken vast. Druk nooit met uw knie tegen de zijkanten of de toesteldeur.



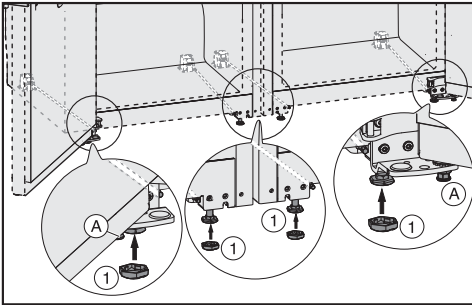
- Als de side-by-side-combinatie direct voor de nis staat, schuif de combinatie dan voorzichtig naar de voorziene positie.



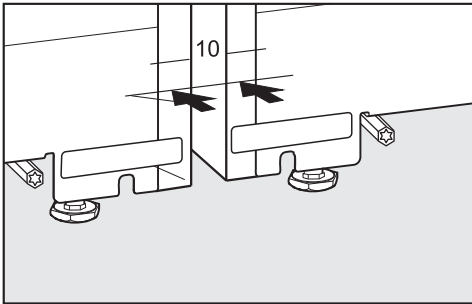
- Moet de combinatie nogmaals uit de nis worden getrokken, pak de combinatie dan bij het onderste derde gedeelte vast en trek het recht naar voren.

# nl - Plaatsen van een "side-by-side" - combinatie

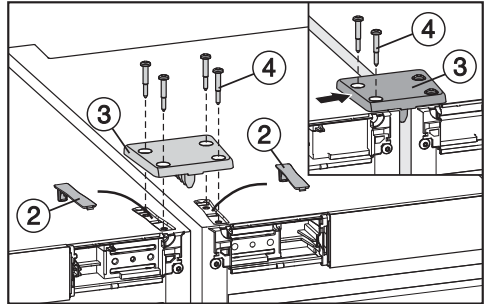
## Montagestappen aan de toestelkanten



- Draai de stelvoeten **A** (om de toesteldeuren te steunen) met de bijgeleverde steeksleutel **18** geheel aan. Ze mogen niet met de vloer in aanraking komen.
- Plaats de kapjes **1** op de vier voorste stelvoeten.



- Plaats de toestellen zo naast elkaar dat ze aan de voorkant evenwijdig lopen en er een ruimte van 10 mm tussen zit.

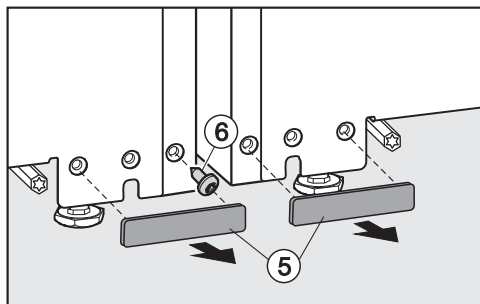


- Neem de afdekplaatjes er van boven **2** af.

Met het aanbrengen van de verbindingsplaat worden beide toestellen in hoogte en diepte op elkaar afgestemd. Moet een toestel hoger zijn dan het andere, begin dan met het hoogste toestel.

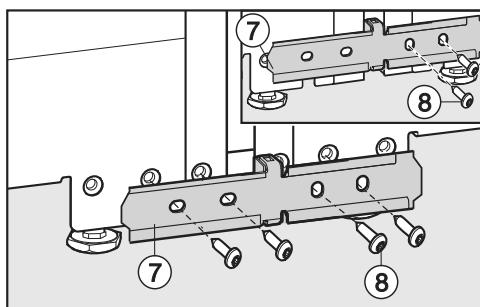
- Plaats de verbindingsplaat **3** en bevestig hem losjes met twee schroeven **4** op één toestel.
- Verschuif de verbindingsplaat **3** tot de middelste rand van de plaat tegen de zijkant van het toestel.
- Draai nu de twee schroeven **4** vast.
- Schroef de verbindingsplaat **3** op het tweede toestel vast. Druk hiervoor de toestellen, afhankelijk van de situatie, iets samen of uit elkaar.

## nl - Plaatsen van een "side-by-side" - combinatie



- Verwijder onderaan de twee afdekkingen ⑤, mits aanwezig, van de toestellen.
- Draai schroef ⑥ eruit, mits aanwezig. Deze schroef hebt u niet meer nodig.

Met het aanbrengen van de verbindingsplaat worden beide toestellen onderaan weer op elkaar afgesteld. Als één toestel meer naar voren moet staan als het andere, begin dan met het toestel dat het meest vooraan staat.

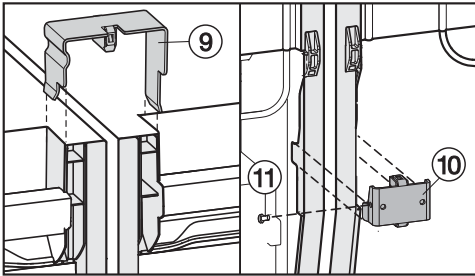


- Plaats de verbindingsplaat ⑦ zo, dat de waterpas sleufgaten op de zijkant liggen, waarop de plaat eerst op een toestel wordt bevestigd.
- Schroef de verbindingsplaat losjes vast met twee schroeven ⑧.

- Verschuif de verbindingsplaat ⑦ tot de middelste rand van de plaat tegen de zijkant van het toestel.
- Draai nu de schroeven ⑧ vast.
- Schroef de verbindingsplaat ⑦ op het tweede toestel vast. Druk hiervoor de toestellen, afhankelijk van de situatie, iets samen.

# nl - Plaatsen van een "side-by-side" - combinatie

## Montagestappen aan de achterkant van de toestellen



- Plaats bovenop de middelste zij-kanten de verbindingklemmen ⑨.
- Onderaan plaatst u het verbindingsprofiel ⑩ in de daarvoor bestemde uitsparing.
- Span het verbindingshoekstuk ⑩ met de bijgeleverde schroeven ⑪ vast. Let op: boor in geen geval een gat voor deze schroef in het toestel!

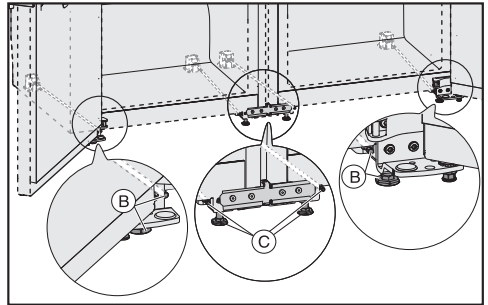
### Tip:

Zorg er om trillingsgeluiden te vermijden voor dat noch de klemmen, noch de schroeven met de roosters aan de achterkant in aanraking komen.

## Verdere montagestappen aan de voorkant van de toestellen

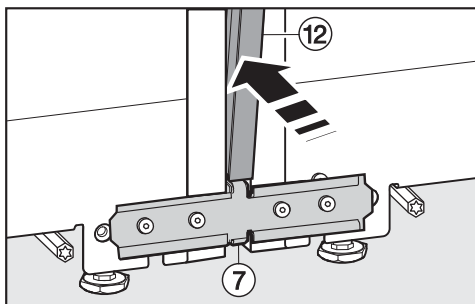
De rolsokkels kunnen beschadigd raken!

Gebruik bij het instellen van het toestel met behulp van de achterste stelvoeten geen accuschroevendraaier, omdat anders het mechanisme voor de hoogteverstelling wordt beschadigd of de stelstang kan beschadigen. Stel de stelvoeten met de hand in!



- Stel de voorste stelvoeten in met de bijgevoegde steeksleutel ⑱.
- Draai de middelste stelvoeten ③ in, zodat geen contact met de vloer bestaat.
- Stel nu de gehele side-by-side combinatie in met behulp van de buitenste stelvoeten ②.

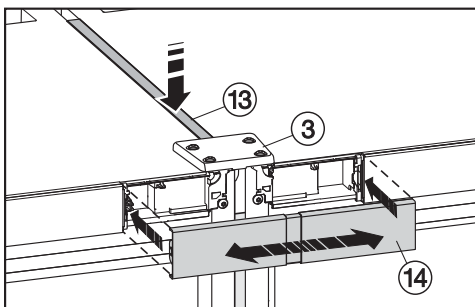
## nl - Plaatsen van een "side-by-side" - combinatie



- Druk aan de voorkant de lange roestvrijstalen lijst 12 in de spleet. Let er daarbij op dat de lijst tegen verbindingssplaat 7 aankomt.

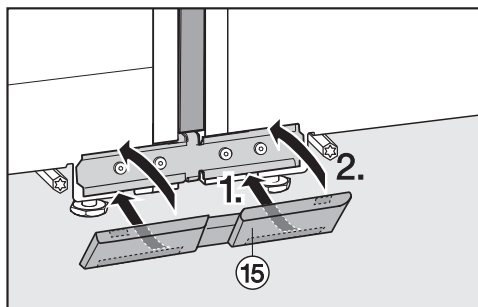
**Tip:** Druk de beide opstaande randen over de hele lengte van de lijst tegen elkaar. Zo is het makkelijker om de lijst in de spleet te duwen.

- Duw de roestvrijstalen lijst 12 nu zorgvuldig in de spleet. Gebruik daarbij een zachte doek om deuken in de lijst te voorkomen.
- Trek de beschermfolie van de roestvrijstalen strip.



- Druk op de bovenkant van de korte strip 13 in de spleet. Let erop dat de voorkant van de strip sluitend is met de rand van de verbindingssplaat 3.
- Klik afdekplaat 14 op de ruimte tussen de bedieningspanelen. Let er daarbij op dat de zijkanten van de af-

dekplaat precies tegen de zijkanten van de panelen aankomen. De afdekplaat is voor dit doel uittrekbaar.



- Zet aan de voorkant van het toestel onder de afdekking 15 van boven op de verbindingssplaat.
- Sluit de side-by-side combinatie nu volgens de gebruiksaanwijzingen van de beide toestellen elektrisch aan.
- Toestellen met ijsblokjesbereider: sluit de vaste wateraansluiting volgens de gebruiksaanwijzing van het toestel aan.

**!** Let op! De toestelcombinatie kan bij het verschuiven worden beschadigd!

De gemonteerde combinatie is zeer zwaar. Door ondeskundig verschuiven kunnen deuken in de toestellen ontstaan.

Volg de instructies op voor het verschuiven.

- Schuif de side-by-side combinatie voorzichtig naar de voorziene positie.
- Stel de side-by-side combinatie in de hoogte desgewenst nogmaals met behulp van de buitenste stelvoeten **B** af.

## nl - Plaatsen van een "side-by-side" - combinatie

---

- Draai de middelste stelvoeten ③ uit, tot ze op de vloer steunen.
- Steun toesteldeuren met de stelvoet ① op de lagersteun: draai in elk geval het regelvoetje ① c uit tot het op de vloer rust. Dan draait u het regelvoetje er nogmaals 90° uit.



## no - Oppstilling av en side-by-side-kombinasjon

Prinsipielt skal ikke kjøle-/fryseskap plasseres direkte ved siden av andre modeller ("side-by-side"), for å unngå at det oppstår kondensvann og skader som følge av dette. Denne modellen er imidlertid utstyrt med et varmeelement i sideveggen, og kan plasseres umiddelbart "side-by-side" med bestemte modeller!

Forhør deg med forhandleren, om hvilke kombinasjoner som er mulige med ditt apparat.

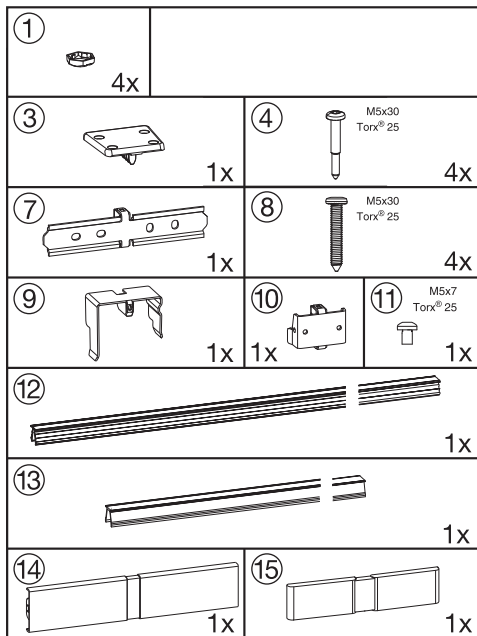
 Fare for skade!

Side-by-side-kombinasjonen er svært tung når den er satt sammen. Hvis den ikke flyttes på riktig måte, kan det bli bulker i skapene.

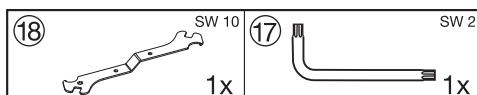
Ta hensyn til følgende henvisninger når du skyver side-by-side-kombinasjonen.

Side-by-side-monteringen må gjennomføres ved hjelp av to personer.

Alle delene du trenger for festing av side-by-side-kombinasjonen er vedlagt skapet:



**Følgende verktøy er vedlagt:**



⑱ Fastnøkkel SW 10

⑲ Unbrakonøkkel SW 12

**I tillegg trenger du følgende verktøy:**

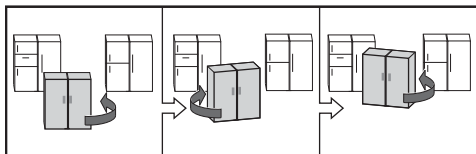
- et vater,
- en drill og
- en skrutrekker TX 25.

## no - Oppstilling av en side-by-side-kombinasjon

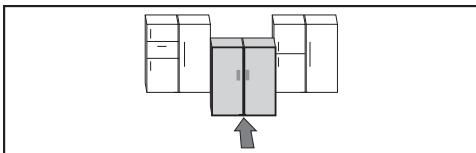
### Oppstilling av skapene

- Fryseskapet hhv. det skapet som har frysedel, må plasseres på venstre side (sett forfra) av kjøleskapet. Fryseskapet hhv. det skapet som har frysedel, har et polstret varmeelement i sideveggen, som forhindrer at det dannes kondensvann mellom skapene!
- Sett de to skapene allerede nå så nær oppstillingsstedet som mulig, slik at skapene kan tilpasses ev. ujevnheter i gulvet. Skapenes bakside må fortsatt være tilgjengelige for montering.
- Ta av ev. beskyttelsesfolier fra utsidene av kabinettene før monteringen.

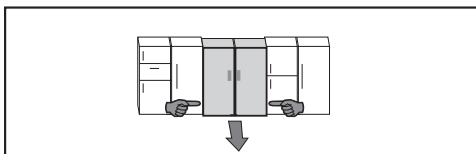
Henvisninger for hvordan side-by-side-kombinasjonen skal skyves:



- Skyv vekselvis på det venstre og høyre hjørnet. Ta alltid tak i de ytterste, fremre hjørnene. Du må aldri trykke kneet mot sideveggene eller apparatdøren.



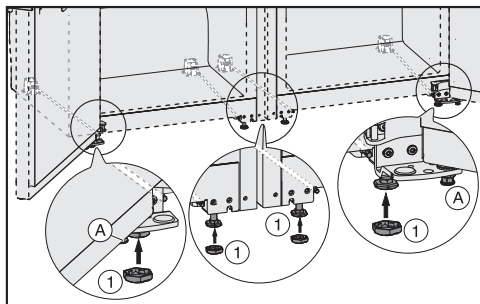
- Når side-by-side-kombinasjonen står direkte foran nisjen, skyv den forsiktig på plass.



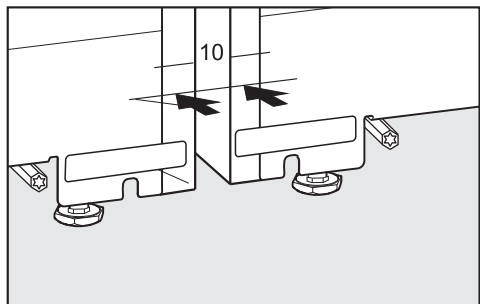
- Dersom side-by-side-kombinasjonen må trekkes ut av nisjen igjen, ta tak i den nedre tredjedelen og trekk den rett forover.

# no - Oppstilling av en side-by-side-kombinasjon

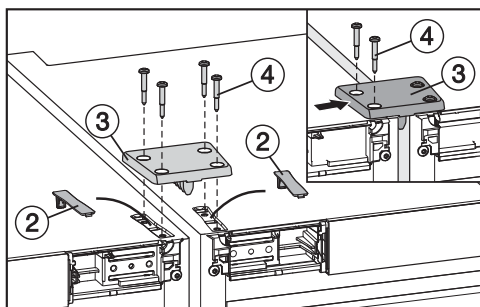
## Monteringssteg på fremsiden av skapene



- Drei skruføttene **A** (som skal støtte skapdørene) helt inn med vedlagte fastnøkkel **18**. De skal ikke være i kontakt med gulvet.
- Stikk kappene **1** på de fire fremre skruføttene.



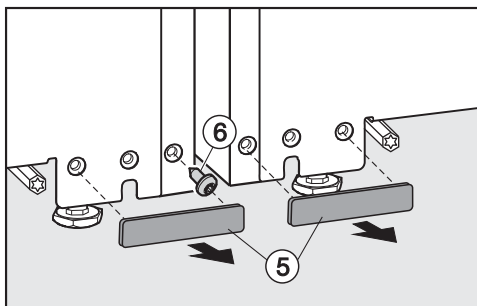
- Plasser skapene ved siden av hverandre, slik at de står i flukt foran og det er en spalte på 10 mm mellom dem.



- Ta av dekslene **2** oppe.

Når forbindelsesplaten monteres, blir begge skapene justert til hverandre i høyden og i dybden. Dersom et skap skulle være høyere enn det andre, begynn med det høyeste skapet.

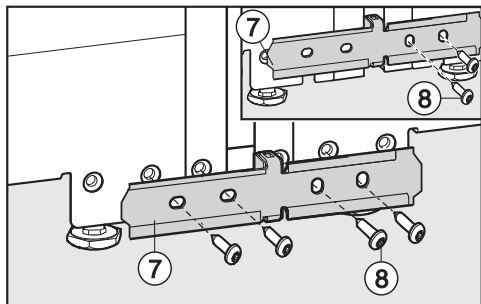
- Legg på forbindelsesplaten **3** og fest den løst med to skruer **4** på et skap.
- Forskyv forbindelsesplaten **3** til midtstykket til platen ligger inntil sideveggen til skapet.
- Skru nå fast begge skruene **4**.
- Skru forbindelsesplaten **3** fast på det andre skapet. Da må skapene ev. trykkes litt sammen eller trekkes fra hverandre.



- Hvis det er to deksler **5** nederst, skal disse fjernes fra skapene.
- Skru ut skruen **6** som ev. måtte befinne seg der. Denne skruen behøves ikke mer.

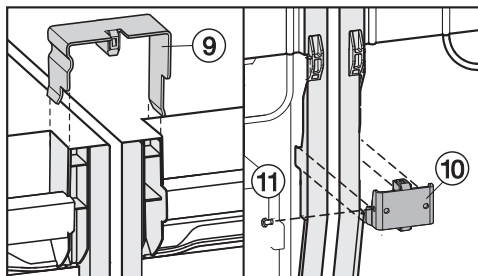
Når forbindelsesbeslaget monteres, blir begge skapene justert til hverandre i dybden. Hvis et skap skulle stå lenger frem enn det andre, begynn med det skapet som står lengst frem.

## no - Oppstilling av en side-by-side-kombinasjon



- Legg forbindelsesbeslaget (7) slik, at de lodrette avlange hullene befinner seg på den siden, som beslaget skal festes til det første skapet med.
- Skru det løst fast med to skruer (8).
- Forskyv forbindelsesbeslaget (7) til midtstykket til beslaget ligger inntil sideveggen til skapet.
- Skru nå fast skruene (8).
- Skru forbindelsesplaten (7) fast på det andre skapet. Trykk ev. skapene litt sammen.

### Monteringssteg på baksiden av skapene



- Sett forbindelsesstykkene (9) øverst på de midtre sideveggene.
- Sett vinkelbeslaget (10) inn i den passende utsparingen nede.
- Spenn vinkelbeslaget (10) fast med den vedlagte skruen (11).  
OBS: Du må ikke under noen omstendigheter bore hull til denne skruen i skapet.

### Tips:

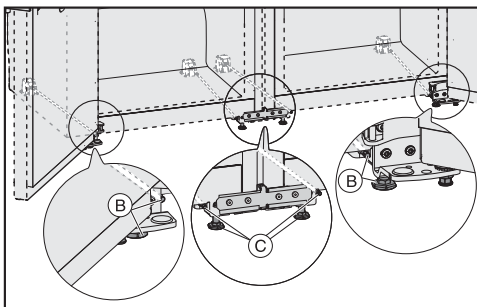
For å forbygge vibrasjonsstøy, må verken forbindelsesstykkene, vinkelbeslagene eller skruene komme i kontakt med rørene på baksiden av skapet.

## no - Oppstilling av en side-by-side-kombinasjon

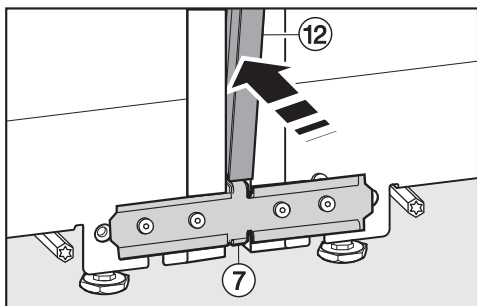
### Flere monteringskritt på fremsiden av skapene

Fare for skade på hjulsokkelen!

Ikke bruk drill ved justering av skapet via de bakre skruføttene, da blir mekanismen for høydejustering skadet eller justeringsstangen kan løsne. Juster føttene for hånd!



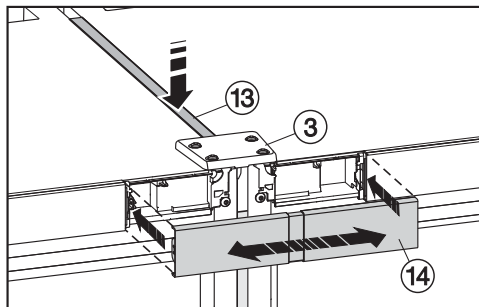
- Juster de fremre skruføttene med vedlagte fastnøkkel ⑱.
- Skru inn de midtre skruføttene ③, slik at de ikke er i kontakt med gulvet.
- Juster nå hele side-by-side-kombinasjonen ved hjelp av de ytre skruføttene ②.



- Trykk den lange rustfrie stållisten ⑫ inn i spalten på forsiden. Pass på at listen står oppå forbindelsesbeslaget ⑦.

**Tips:** Trykk begge stykkene til listen sammen til total lengde. Da er det lettere å føre listen inn i spalten.

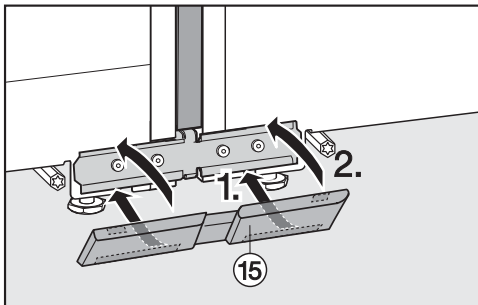
- Arbeid listen ⑫ skikkelig inn i spalten. Bruk en myk klut, for å unngå bulker i listen.
- Ta beskyttelsesfolien av listen.



- Trykk den korte listen ⑬ inn i spalten på oversiden. Pass på at forkanten til listen er i flukt med kanten til forbindelsesplaten ③.

## no - Oppstilling av en side-by-side-kombinasjon

- Fest dekselet ⑭ mellom betjeningspanelene. Pass på at yttersidene av dekselet avsluttes i flukt med betjeningspanelene. Du kan trekke ut dekselet for å få det i flukt.



- Sett dekselet ⑮ ovenfra på forbindelsesbeslaget nederst på skapets forside.
- Koble side-by-side-kombinasjonen til el-nettet iht. bruksanvisningen for det enkelte skap.
- For skap med isbitmaskin: Koble til vannet iht. bruksanvisningen for skapet.

**⚠ OBS!** Det kan være fare for skade når du skyver skapkombinasjonen!

Side-by-side-kombinasjonen er svært tung når den er satt sammen. Hvis den ikke flyttes forskriftsmessig, kan det bli bulker i skapene.

Følg henvisninger for hvordan side-by-side-kombinasjonen skal skyves.

- Skyv side-by-side-kombinasjonen forsiktig på plass.
- Ved behov, juster side-by-side-kombinasjonen en gang til i høyden ved hjelp av de ytterste skrufføttene ②.

- Skru den midterste skruffoten ③ ut, til den støter mot gulvet.
- Støtt opp skapdørene med skruffoten ④ på hengselholderen: Skru ut skruffoten ④ til den når gulvet. Skru den deretter ut med ytterligere 90°.

## pt - Instalação de uma combinação side-by-side

Regra geral, os aparelhos de frio não devem ser instalados ao lado de outros modelos ("side-by-side"), para evitar a formação de água condensada e os danos daí resultantes. No entanto, este modelo está equipado com um aquecimento de parede lateral e pode ser instalado "side-by-side" com determinados modelos.

Contacte o seu revendedor especializado Miele para saber que combinações são possíveis com o seu aparelho de frio!

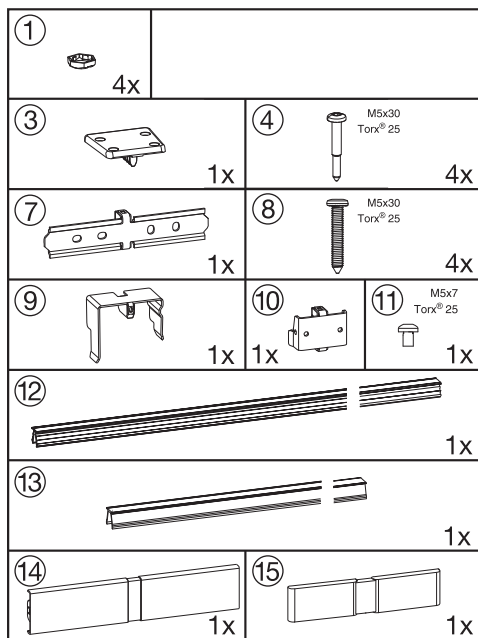
### ⚠ Risco de danos!

A combinação side-by-side composta é muito pesada. Devido à deslocação incorrecta da combinação, podem ocorrer mostras nos aparelhos de frio.

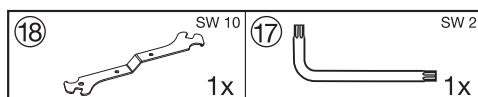
Observe as seguintes instruções ao deslocar a combinação side-by-side.

Proceda à montagem side-by-side sempre com a ajuda de outra pessoa.

Todos os pontos de fixação necessários para a montagem side-by-side são fornecidos juntamente com o aparelho de frio:



**Com o aparelho de frio são fornecidas também as seguintes ferramentas:**



⑱ Chave de bocas de tamanho 10

⑳ Chave Allen de tamanho 12

(é necessária apenas nos aparelhos de frio com regulação da altura na parte traseira)

**Adicionalmente, são necessárias as seguintes ferramentas:**

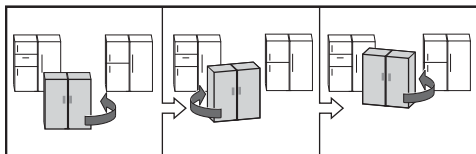
- um nível de bolha de ar,
- uma aparafusadora sem fio e
- uma chave de parafusos TX25.

## pt - Instalação de uma combinação side-by-side

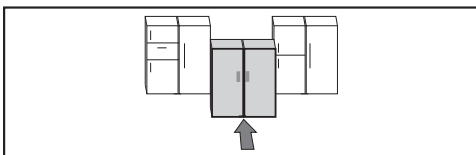
### Instalar aparelhos de frio

- Instale o congelador e/ou o frigorífico com compartimento de congelação à esquerda (visto a partir de frente) do aparelho de frio. Devido ao aquecimento da parede lateral de espuma no lado interior do congelador e/ou frigorífico com compartimento de congelação, é evitada a formação de condensação entre os aparelhos de frio!
- Coloque ambos os aparelhos de frio o mais perto possível do local de instalação previsto, para que possam adaptar-se a quaisquer irregularidades do piso. Deve continuar a ser possível o acesso à parte traseira do aparelho para efectuar a montagem.
- Antes da montagem, remova as eventuais películas de protecção nas laterais da estrutura.

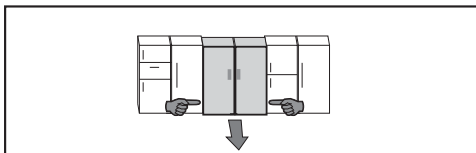
Instruções para deslocar a combinação side-by-side:



- desloque alternadamente o canto esquerdo e, depois, o canto direito. Para tal, agarre sempre nos cantos exteriores, e nunca pressione o joelho contra as paredes laterais ou a porta do aparelho.



- Se a combinação side-by-side estiver directamente antes do nicho, desloque-a com cuidado para a posição prevista.

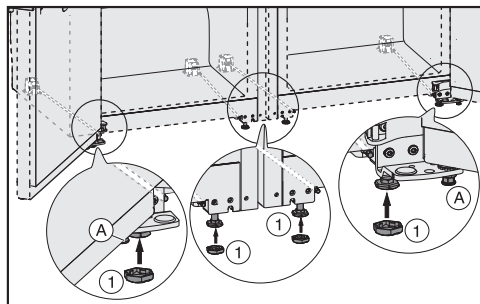


- Caso seja necessário, volte a remover a combinação do nicho, agarre no terço inferior e puxe-o a direito para a frente.

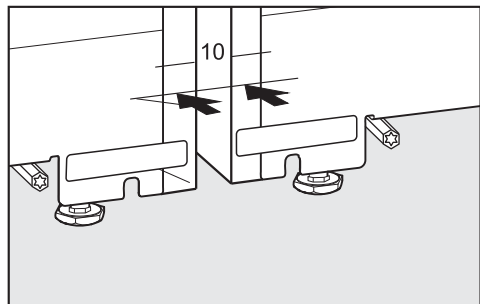


## pt - Instalação de uma combinação side-by-side

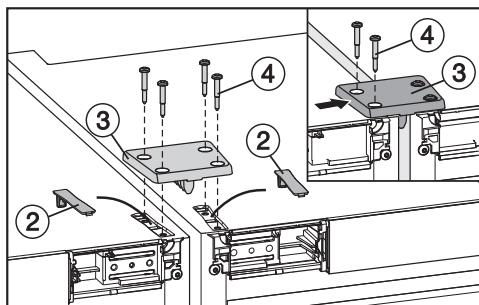
### Passos de montagem nas partes frontais do aparelho



- Enrosque completamente os pés roscados **A** (para suportar as portas do aparelho) com a chave de bocas fornecida **18**. Estes não podem tocar no chão.
- Encaixe as capas **1** nos quatro pés roscados.



- Coloque os aparelhos de frio um ao lado do outro, de modo que fiquem nivelados na parte frontal e, entre eles, continue a existir uma folga de 10 mm.

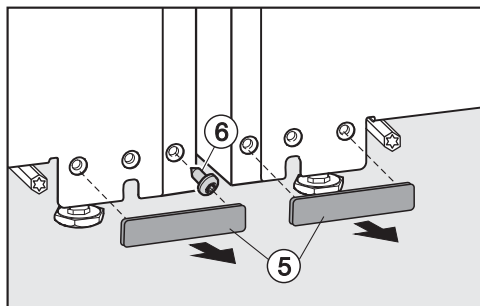


- Retire as coberturas **2** em cima.

Ao colocar a placa de ligação, os dois aparelhos de frio são alinhados um com o outro em altura e em profundidade. Caso um aparelho de frio seja mais alto do que o outro, comece com o aparelho mais alto.

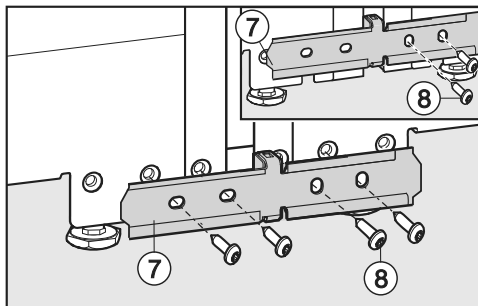
- Coloque a placa de ligação **3** e, em primeira instância, fixe-a folgadoamente com dois parafusos **4** **apenas num dos dois aparelhos de frio..**
- Desloque a placa de ligação **3** até que a escora central da placa encoste na parede lateral do aparelho de frio.
- Aperte agora os dois parafusos **4** completamente.
- Aparafuse, então, a placa de ligação **3** **no segundo aparelho de frio.** Para tal, consoante a situação, empurre um pouco os aparelhos, aproximando-os ou afastando-os.

## pt - Instalação de uma combinação side-by-side



- Se existentes, remova ambas as coberturas ⑤ em baixo nos aparelhos de frio.
- Se existente, desaparafuse o parafuso ⑥. Este parafuso deixa de ser necessário.

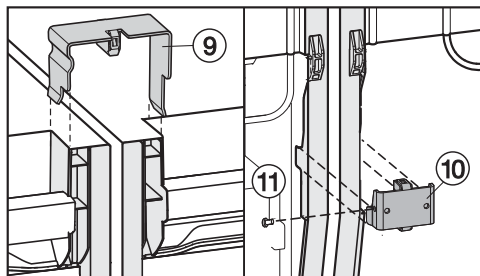
Ao colocar a placa de ligação, os dois aparelhos de frio são alinhados um com o outro em profundidade. Caso um aparelho de frio seja mais saliente do que o outro, comece com o aparelho mais saliente.



- Coloque a placa de ligação ⑦ de modo que os orifícios oblongos verticais fiquem localizados no lado no qual se fixa primeiro a placa a um dos aparelhos de frio.
- Aparafuse folgadoamente com dois parafusos ⑧.
- Desloque a placa de ligação ⑦ até que a escora central da placa encoste na parede lateral do aparelho de frio.
- Aperte agora completamente os parafusos ⑧.
- Aparafuse, então, a placa de ligação ⑦ no segundo aparelho de frio. Para tal, consoante a situação, empurre um pouco os aparelhos, aproximando-os.

## pt - Instalação de uma combinação side-by-side

### Passos de montagem nas partes traseiras dos aparelhos



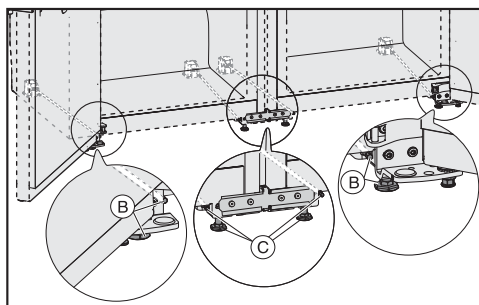
- Em cima, nas paredes laterais centrais, coloque a braçadeira de ligação ⑨.
- Em baixo, encaixe a peça angular de ligação ⑩ no entalhe adequado.
- Fixe a peça angular de ligação ⑩ com o parafuso fornecido ⑪.  
Atenção: não perfure um orifício para este parafuso no aparelho de frio!

#### Dica:

Para evitar ruídos de vibração, a braçadeira, a peça angular e o parafuso não podem entrar em contacto com a tubagem na parte traseira dos aparelhos.

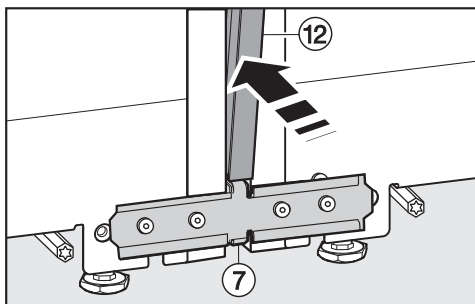
### Outros passos de montagem nas partes frontais do aparelho

Risco de danos para a base rolante!  
Ao alinhar o aparelho de frio através dos pés roscados traseiros, não utilize nenhuma aparafusadora sem fio, caso contrário o mecanismo de regulação da altura ficará danificado ou a haste de regulação poderá soltar-se. Regule os pés roscados com a mão!



- Regule os pés roscados da frente utilizando a chave de bocas fornecida ⑮.
- Enrosque os pés roscados centrais ③, de modo que não toquem no chão.
- Alinhe, agora, toda a combinação side-by-side através dos pés roscados exteriores ②.

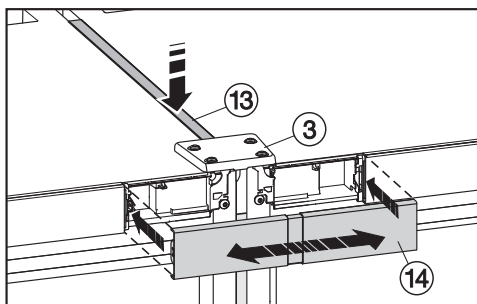
## pt - Instalação de uma combinação side-by-side



- Pressione a barra de cobertura longa (12), situada na parte frontal, para dentro da folga. Certifique-se de que a barra fica assente sobre a placa de ligação (7).

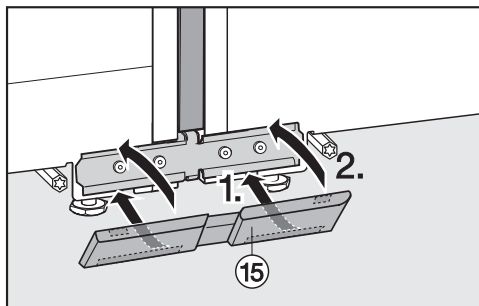
**Dica:** Comprima ambas as escoras da barra em todo o comprimento. Assim, a barra é introduzida com maior facilidade na folga.

- Introduza, agora, com cuidado a barra de cobertura (12) na folga. Para tal, utilize um pano macio, para evitar mossas na barra de cobertura.
- Retire a película de protecção da barra de cobertura.



- Pressione a barra curta (13), situada na parte superior, para dentro da folga. Certifique-se de que o bordo dianteiro da barra fica nivelado com o bordo da placa de ligação (3).
- Encaixe a cobertura (14) entre os painéis de comando. Certifique-se de que as partes exteriores da cobertura ficam niveladas com os painéis de comando. A cobertura é extraível para esta finalidade.

## pt - Instalação de uma combinação side-by-side



⚠ Atenção! Risco de danos ao deslocar a combinação de aparelhos!

A combinação composta é muito pesada. Devido à deslocação incorrecta podem ocorrer mossas nos aparelhos de frio.

Observe as instruções para a deslocação.

- Na parte frontal do aparelho, em baixo, coloque a cobertura (15) a partir de cima sobre a placa de ligação.
- Efectue a ligação eléctrica da combinação side-by-side de acordo com as instruções de utilização dos aparelhos individuais.
- Aparelhos de frio com máquina de fazer gelo: efectue a ligação à água da rede de acordo com as instruções do aparelho de frio.
- Desloque a combinação side-by-side com cuidado para a posição prevista.
- Se necessário, alinhe novamente a combinação side-by-side em altura através dos pés roscados exteriores (B).
- Desenrosque os pés roscados centrais (C), até que fiquem assentes no chão.
- Apoiar as portas do aparelho com o pé roscado (A) no apoio inferior: desenrosque o pé roscado (A) até que fique assente no chão. Depois, desenrosque o pé roscado mais 90°.

## ro - Instalarea unei combinații side-by-side

### Instalarea unei combinații side-by-side

În principiu, frigiderele/congelatoarele nu se instalează lângă ("side-by-side") alte modele, pentru a se evita formarea condensului și alte pagube indirecte. Însă acest model este prevăzut cu încălzire în pereții laterali și poate fi amplasat lângă anumite modele, în sistem "side-by-side"!

Interesați-vă la reprezentanța dvs. cu ce aparate poate fi combinat aparatul dvs.!

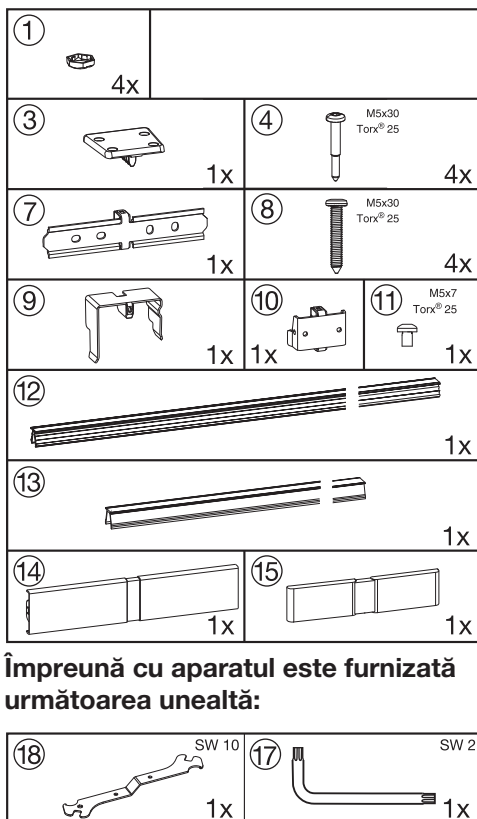
#### Pericol de deteriorare!

Combinarea grupată side-by-side este foarte dificilă. Prin deplasarea incorectă a combinației pot apărea adâncituri în aparate.

Respectați indicațiile de mai jos la deplasarea combinației side-by-side.

Pentru efectuarea montajului side-by-side aveți nevoie neapărat de ajutorul unei a doua persoane.

Toate elementele de fixare de care aveți nevoie pentru montajul side-by-side sunt livrate împreună cu aparatul:



⑱ cheia mecanică fixă SW 10

⑲ cheia imbus SW 12

**Aveți nevoie în plus de următoarele unelte:**

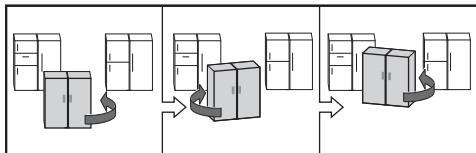
- o nivelă,
- o șurubelniță cu acumulatori și
- o șurubelniță TX 25.

## ro - Instalarea unei combinații side-by-side

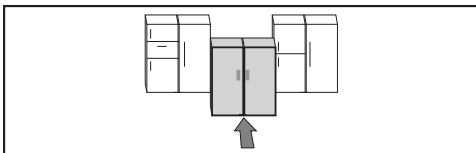
### Instalarea aparatelor

- Instalați congelatorul, respectiv combina frigorifică neapărat în stânga frigiderului (privind din față). Prin încălzirea încastrată în spumă din pereții laterali pe partea situată la interior a congelatorului, respectiv a combinei frigorifice, se evită formarea condensului între aparate!
- Duceți cele două aparate cât mai aproape de locul prevăzut pentru instalare, astfel încât acestea să poată fi adaptate la neuniformitățile pardoselii. Accesul la partea posterioară a aparatului trebuie să rămână liber, în vederea montajului.
- Înainte de montaj îndepărtați eventualele folii de protecție de pe părțile exterioare ale carcasei.

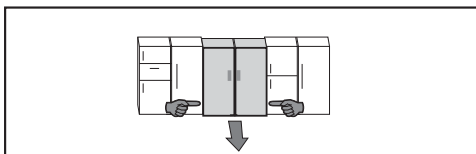
Indicații pentru deplasarea combinației side-by-side:



- Deplasați alternativ colțul stâng, apoi colțul drept. Apucați întotdeauna de colțurile exterioare din față, nu împingeți sub nicio formă cu genunchiul în pereții laterali sau în ușa aparatului.



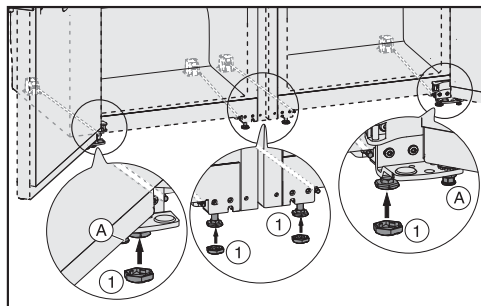
- Dacă combinația side-by-side se află direct în fața nișei, împingeți-o cu grijă în poziția prevăzută.



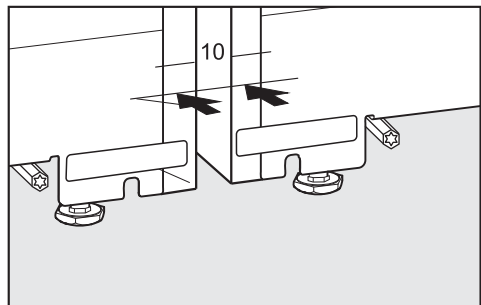
- Dacă este nevoie să trageți afară combinația din nișă, apucați-o din zona treimii inferioare și trageți-o drept în față.

## ro - Instalarea unei combinații side-by-side

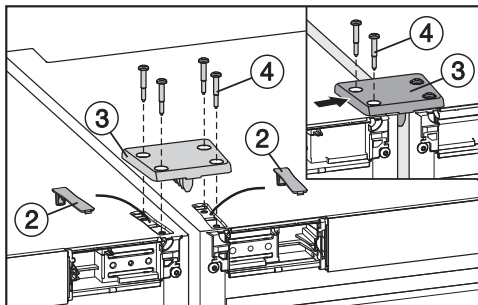
### Etape de montaj la pereții frontali ai aparatelor



- Înșurubați complet în interior picioarele reglabile **A** (pentru sprijinirea ușilor aparatelor) folosind cheia mecanică fixă **10** furnizată. Acestea nu trebuie să aibă contact cu pardoseala.
- Puneți capacele **1** pe cele patru picioare reglabile din față.



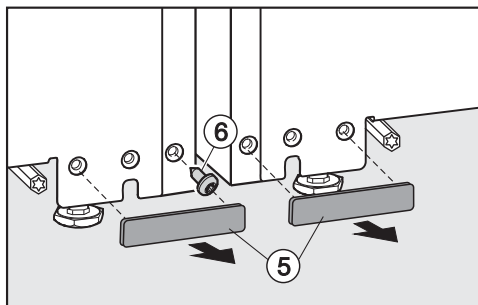
- Așezați aparatele unul lângă altul în așa fel încât să fie la același nivel privind din față, iar între ele să rămână un spațiu de 10 mm.



- Îndepărtați capacele **2**.

Prin instalarea plăcii de legătură, cele două aparate vor fi aliniate pe înălțime și adâncime. În cazul în care un aparat este mai înalt decât celălalt, începeți cu aparatul mai înalt.

- Instalați placa de legătură **3** și fixați-o lejer pe aparat cu două șuruburi **4**, fără a o strânge complet.
- Deplasați placa de legătură **3** până când bara centrală a plăcii atinge perețele lateral al aparatului.
- Acum strângeți bine șuruburile **4**.
- Înșurubați placa de legătură **3** cu al doilea aparat. În funcție de situație, apropiați sau depărtați puțin cele două aparate.



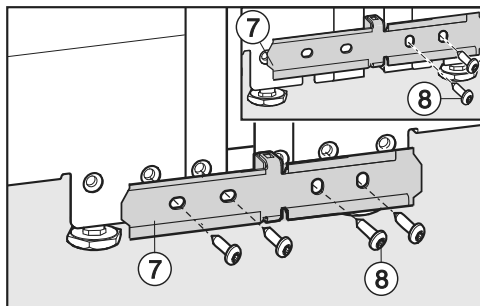
- În partea de jos, dacă există, îndepărtați capacele **5** ambelor aparate.



## ro - Instalarea unei combinații side-by-side

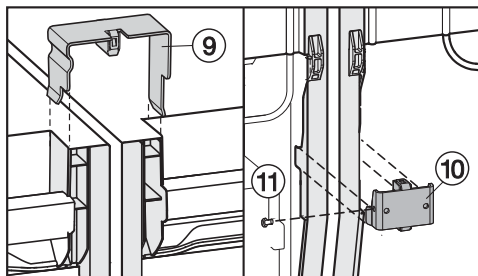
- Scoateți șurubul ⑥, dacă există. Nu veți mai avea nevoie de acest șurub.

Prin instalarea tăbliei de legătură, cele două aparate vor fi aliniate pe adâncime. În cazul în care un aparat iese mai în afară decât celălalt, începeți cu cel care iese în afară.



- Instalați tăblia de legătură ⑦ astfel încât orificiile alungite orizontale să se situeze pe partea pe care se va fixa mai întâi tăblia pe unul dintre aparate.
- Fixați-o lejer cu două șuruburi ⑧, fără a o strânge complet.
- Deplasați tăblia de legătură ⑦ până când bara centrală a acesteia atinge peretele lateral al aparatului.
- Acum strângeți bine șuruburile ⑧.
- Înșurubați tăblia de legătură ⑦ cu al doilea aparat. În funcție de situație, apropiați puțin cele două aparate.

### Etape de montaj la părțile posterioare ale aparatelor



- În partea de sus, pe pereții laterali mediani, instalați clema de legătură ⑨.
- Introduceți colțarul de legătură ⑩ în partea de jos, în adâncitura potrivită.
- Strângeți colțarul ⑩ cu șurubul ⑪ aferent.  
Atenție: Nu faceți gaură în aparat pentru acest șurub!

### Sfat:

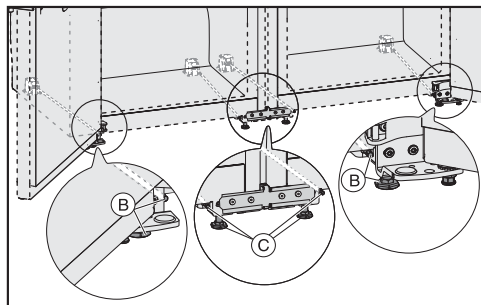
Pentru a evita zgomotele ca urmare a vibrațiilor, clemele, colțarele sau șuruburile nu trebuie să atingă tubulatura de pe partea posterioară a aparatului.

## ro - Instalarea unei combinații side-by-side

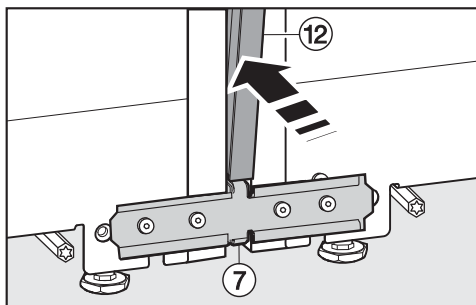
### Alte etape de montaj la părțile frontale ale aparatelor

Pericol de deteriorare pentru soclul cu role!

La alinierea aparatului cu ajutorul picioarelor din spate, nu utilizați șurubelnițe cu acumulatori, întrucât acestea deteriorează mecanismul de reglare pe înălțime sau bara de reglare se poate desface. Reglați picioarele doar cu mâna!



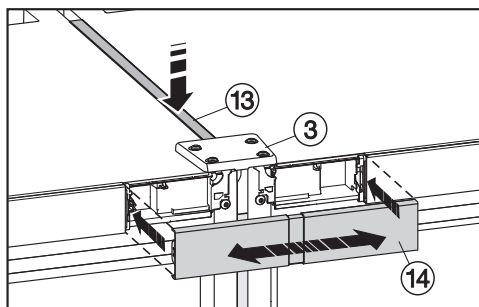
- Reglați picioarele din față cu cheia mecanică fixă (18) livrată împreună cu produsul.
- Înșurubați în interior picioarele reglabile mediane (C), astfel încât să nu existe contact cu pardoseala.
- Acum aliniați întreaga combinație side-by-side cu ajutorul picioarelor reglabile exterioare (B).



- În partea frontală, împingeți în fantă bandoul lung din inox (12). Aveți grijă ca bandoul să fie așezat pe tăblia de legătură (7).

**Sfat:** Apăsați ambele bare ale bandoului pe toată lungimea. Astfel bandoul poate fi introdus mai ușor în fantă.

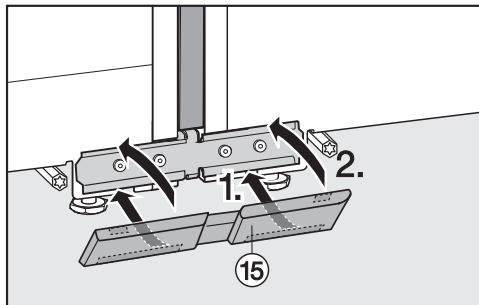
- Introduceți cu grijă bandoul din inox (12) în fantă. Pentru aceasta utilizați o lavetă moale, pentru a evita formarea unor adâncituri în bandoul din inox.
- Înlăturați folia de protecție de pe bandoul din inox.



- De pe partea superioară, apăsați bandoul scurt (13) în fantă. Aveți grijă ca muchia frontală a bandoului să se închidă la același nivel cu muchia plăcii de legătură (3).
- Cuplați capacul (14) dintre panourile elementelor de comandă până când se fixează cu un clic. Aveți grijă ca

## ro - Instalarea unei combinații side-by-side

părțile exterioare ale capacului să se închidă la același nivel cu panourile elementelor de comandă. Capacul poate fi scos în acest scop.



- Sprijinirea ușilor aparatelor cu piciorul de reglare (A) pe cuzinetul balamalei: Deșurubați piciorul (A) până când atinge pardoseala. Apoi deșurubați piciorul cu încă 90°.

- Pe partea frontală a aparatului, așezați capacul de sus (15) pe tăblia de legătură.
- Acum conectați combinația side-by-side conform instrucțiunilor de utilizare ale aparatelor individuale.
- Aparat cu dispozitiv pentru cuburi de gheață: Conectați racordul pentru apă curentă conform instrucțiunilor de utilizare ale aparatului.

**⚠ Atenție! Pericol de deteriorare la deplasarea combinației de aparate!**  
Combinarea grupată este foarte dificilă. Prin deplasarea incorectă a combinației pot apărea adâncituri în aparate  
Respectați indicațiile referitoare la mutare.

- Deplasați cu grijă combinația side-by-side în poziția prevăzută.
- Dacă este necesar, aliniați încă o dată pe înălțime combinația, cu ajutorul picioarelor exterioare reglabile (B).
- Deșurubați picioarele mediane de reglare (C), până când ating pardoseala.

## sr - Postavljanje kombinacije side-by-side

U principu, frižidere/zamrzivače ne bi trebalo postavljati neposredno pored drugih modela ("side-by-side") kako biste sprečili stvaranje kondenzovane vode i posledična oštećenja koja zbog toga nastaju. Ovaj model je opremljen grejanjem bočnih stranica i možete da ga postavite neposredno "side-by-side" sa određenim modelima!

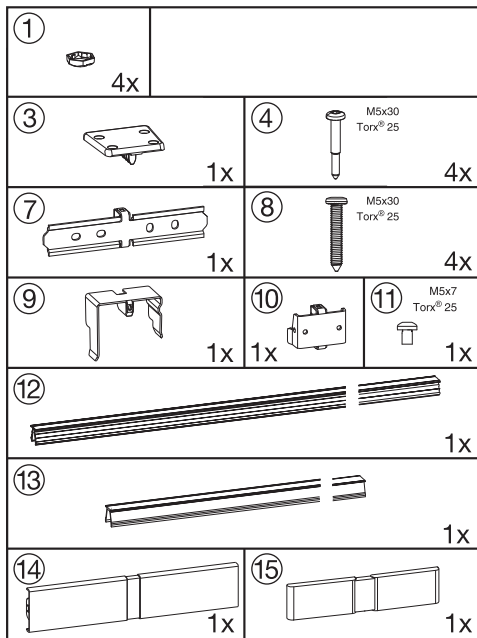
Raspitajte se kod Vašeg specijalizovanog prodavca o tome, koja kombinacija sa Vašim uređajem je moguća!

**⚠ Opasnost od oštećenja!**

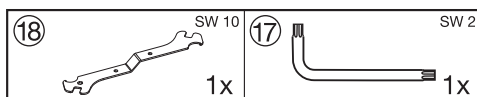
Sastavljena kombinacija side-by-side je veoma teška. Zbog nepravilnog pomeranja kombinacije mogu na njenim uređajima da nastanu ulubljenja. Prilikom pomeranja kombinacije side-by-side pridržavajte se sledećih napomena.

Montažu side-by-side obavezno izvršite uz pomoć još jedne osobe.

Svi pričvrtni delovi koji su potrebni za montažu side-by-side su priložene uz uređaj:



**Uz uređaj je priložen sledeći alat:**



⑱ Viljuškasti ključ SW 10

⑳ Inbus ključ SW 12

**Dodatno Vam je potreban sledeći alat:**

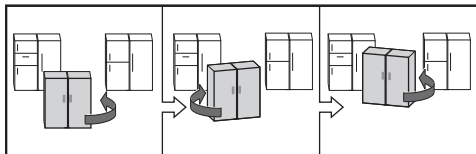
- libela,
- akumulatorski odvijač i
- Torks odvijač TX 25.

# sr - Postavljanje kombinacije side-by-side

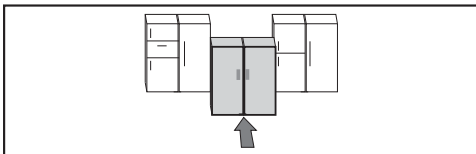
## Postavljanje uređaja

- Postavite zamrzivač, odnosno uređaj sa delom za zamrzavanje, obavezno sa leve strane (gledajući sprede) frižidera. Zbog grejanja bočnih stranica na unutrašnjoj strani zamrzivača, odnosno uređaja sa delom za zamrzavanje, sprečava se stvaranje kondenzovane vode između uređaja!
- Već sada postavite oba uređaja što bliže predviđenom mestu kako biste ove uređaje mogli da podesite prema eventualnim podnim neravninama. I dalje treba omogućiti pristup zadnjoj strani uređaja radi montaže.
- Pre montaže skinite sa spoljnih stranica kućišta eventualno stavljene zaštitne folije.

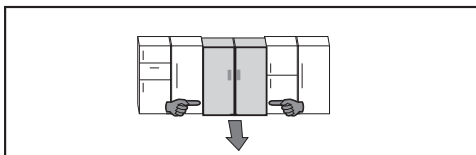
Napomene za pomeranje kombinacije side-by-side:



- Naizmenično pomerajte levi ugao pa potom desni ugao. Prilikom pomeranja uvek uhvatite spoljne prednje uglove uređaja, nemojte nikako koleonom da pritiskate bočne stranice ili vrata uređaja.



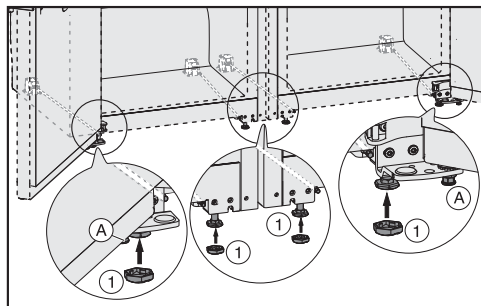
- Ako kombinacija side-by-side stoji neposredno ispred niše, pažljivo je gurnite u predviđenu poziciju.



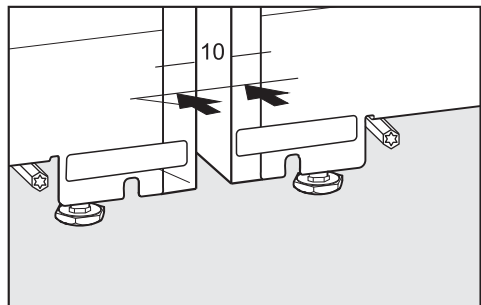
- Ukoliko kombinaciju morate još jednom da izvučete iz niše, uhvatite za njenu donju trećinu i povucite je pravo napred.

## sr - Postavljanje kombinacije side-by-side

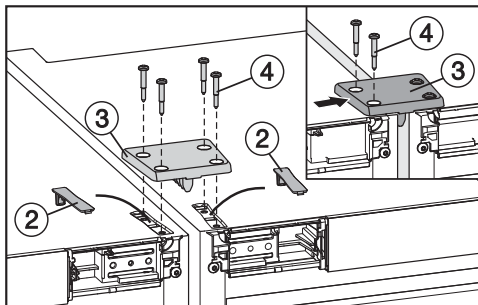
### Koraci montaže na prednjim stranama uređaja



- Zavrните do kraja regulacione nožice (A) (za podupiranje vrata uređaja) uz pomoć priloženog viljuškastog ključa (18). One ne smeju da imaju kontakt sa podom.
- Stavite kapice (1) na četiri prednje regulacione nožice.



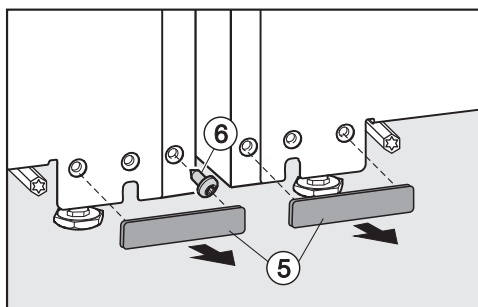
- Uređaje postavite jedan pored drugog tako da napred budu u istoj ravni i da između njih bude razmak od 10 mm.



- Skinite pokrivke (2) na gornjoj strani.

Postavljanjem spojne ploče se oba uređaja podešavaju po visini i dubini. Ukoliko je jedan od uređaja viši od drugog, počnite od višeg uređaja:

- Postavite spojnu ploču (3) i labavo je pričvrstite na jedan uređaj uz pomoć dva zavrtnja (4).
- Pomerajte spojnu ploču (3) dok srednji segment na ploči ne bude uz bočnu stranicu uređaja.
- Sada čvrsto pritegnite oba zavrtnja (4).
- Zavrtnjima pričvrstite spojnu ploču (3) na drugi uređaj. Pri tom, zavisno od okolnosti uređaje malo sastavite ili razdvojite.

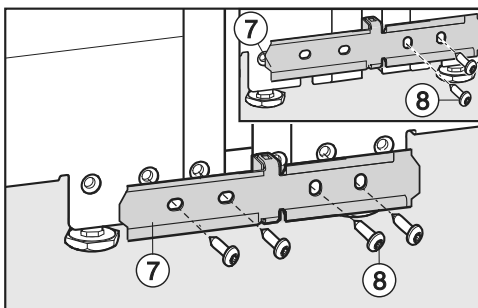


- Sa uređaja skinite obe pokrivke (5) na donjoj strani, ukoliko ih ima.

## sr - Postavljanje kombinacije side-by-side

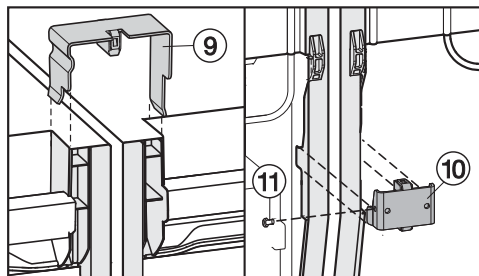
- Odvrtite i izvadite zavrtnj ⑥ ukoliko postoji. Ovaj zavrtnj Vam nije više potreban.

Postavljanjem spojnog lima se oba uređaja podešavaju po dubini. Ukoliko jedan od uređaja stoji malo više napred nego drugi, počnite od uređaja koji više izviruje.



- Postavite spojni lim ⑦ tako da uspravne duguljaste rupe leže na strani na kojoj se lim prvo pričvršćuje na jedan uređaj.
- Labavo ga pričvrstite uz pomoć dva zavrtnja ⑧.
- Pomerajte spojni lim ⑦ dok srednji segment lima ne bude uz bočnu stranicu uređaja.
- Sada čvrsto pritegnite zavrtnje ⑧.
- Zavrtnjima pričvrstite spojni lim ⑦ na drugi uređaj. Pri tom, zavisno od okolnosti sastavite malo uređaje.

### Koraci montaže na zadnjim stranama uređaja



- Na gornji deo srednjih bočnih stranica postavite spojnu stegu ⑨.
- U odgovarajuće udubljenje dole ubacite spojni ugaoni deo ⑩.
- Čvrsto pritegnite spojni ugaoni deo ⑩ uz pomoć priloženog zavrtnja ⑪. Pažnja: ni u kom slučaju ne bušite u uređaju otvor za ovaj zavrtnj.

### Savet:

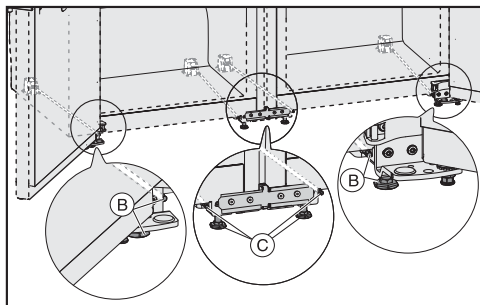
Da biste sprečili šumove zbog vibracija, spone, ugaoni delovi i zavrtnji ne smeju doći u dodir sa cevi na zadnjoj stranici uređaja.

## sr - Postavljanje kombinacije side-by-side

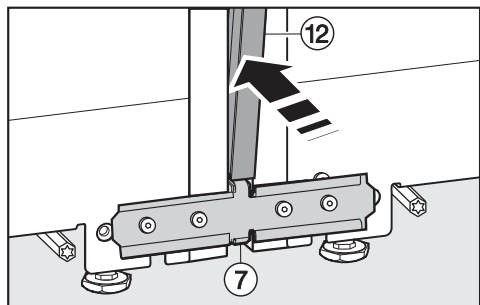
### Ostali koraci montaže na prednjim stranama uređaja

Opasnost od oštećenja postolja sa točkicama!

Molimo da prilikom nivelisanja uređaja pomoću zadnjih regulacionih nožica ne koristite akumulatorski odvijač, jer bi inače mogao da se ošteti mehanizam za podešavanje po visini ili odvoji poluga za podešavanje. Regulacione nožice podešavajte rukom!



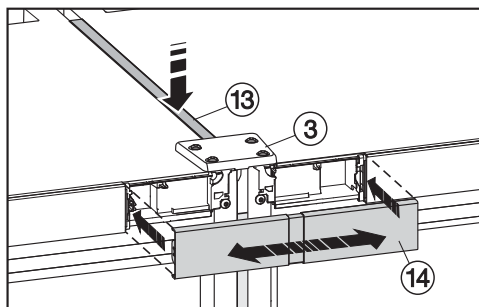
- Podesite prednje regulacione nožice pomoću priloženog viljuškastog ključa (18).
- Zavrnite do kraja srednje regulacione nožice (C) tako da nema kontakta sa podom.
- Sada podesite celu kombinaciju side-by-side preko spoljnih regulacionih nožica (B).



- Na prednjoj strani utisnite u zazor duugu lajsnu od plemenitog čelika (12). Vodite računa da lajsna stoji na spojnom limu (7).

**Savet:** Stegnite celom dužinom oba segmenta lajsne. Na taj način će Vam biti lakše da ubacite lajsnu u zazor.

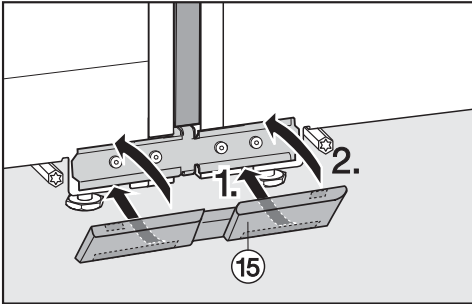
- Sada pažljivo utisnite u zazor lajsnu od plemenitog čelika (12). Koristite pri tom meku krpu da biste izbegli ulubljenja u lajsni.
- Skinite zaštitnu foliju sa lajsne od plemenitog čelika.



- Na gornjoj strani utisnite u zazor kratku lajsnu (13). Vodite računa da prednja ivica lajsne bude u ravni sa ivicom spojne ploče (3).
- Fiksirajte pokrivku (14) između maski komandnih ploča. Vodite računa da spoljne stranice pokrivke budu u ravni sa maskama komandnih ploča. U tu svrhu pokrivka može da se izvadi.



## sr - Postavljanje kombinacije side-by-side



- Vrata uređaja poduprite pomoću regulacione nožice (A) na nosaču ležaja: odvrćite regulacionu nožicu (A) dok ne bude stajala na podu. Potom okrenite ovu nožicu za još 90°.

- Na donjem delu prednje stranice uređaja postavite pokrivku (15) odozgo na spojni lim.
- Priključite sada kombinaciju side-by-side na električnu mrežu prema uputstvima za upotrebu pojedinačnih uređaja.
- Uređaji sa ledomatom: priključite uređaj na vodovod prema uputstvu za upotrebu uređaja.

**⚠ Pažnja!** Opasnost od oštećenja prilikom pomeranja kombinacije uređaja!

Sastavljena kombinacija side-by-side je veoma teška. Zbog nepravilnog pomeranja kombinacije mogu na njenim uređajima da nastanu ulubljenja. Pridržavajte se uputstava za pomeranje uređaja.

- Pažljivo gurnite kombinaciju side-by-side u predviđenu poziciju.
- Po potrebi još jednom podesite kombinaciju side-by-side po visini preko spoljnih regulacionih nožica (B).
- Odvrćite srednje regulacione nožice (C) dok ne budu stajale na podu.

# tr - Side-by-side (yan yana) cihaz kombinasyonunun kurulumu

Esas olarak buzdolapları/derin dondurucular, yoğuşma suyu oluşumunun ve bundan kaynaklanan zararların önüne geçilebilmesi için başka modellerle bitişik bir şekilde yan yana yerleştirilmelidir. Bununla birlikte bu model bir yan panel ısıtıcısı ile donatılmıştır ve belli modelleri ile yan yana yerleştirilebilir!




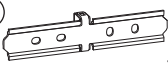






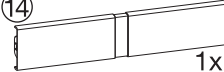
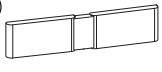
Cihazınız için hangi kombinasyonların mümkün olduğunu bayinizden öğreniniz!

## ⚠ Hasar tehlikesi!


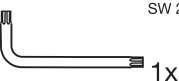
Birleşik side-by-side kombinasyonlar çok ağırdır. Kombinasyonun yerinin uygunsuz bir şekilde değiştirilmesi sonucu cihazlarda bombeler oluşabilir.

Side-by-side kombinasyonların yerinin değiştirilmesine ilişkin talimatlar: Yan yana (side-by-side) montajı mutlaka ikinci bir kişinin yardımıyla gerçekleştiriniz.

Yan yana montaj için ihtiyacınız olacak tüm bağlantı parçaları cihazla birlikte verilmiştir:

①	 4x		
③	 1x	④  M5x30 Torx® 25 4x	
⑦	 1x	⑧  M5x30 Torx® 25 4x	
⑨	 1x	⑩  1x	⑪  M5x7 Torx® 25 1x
⑫	 1x		
⑬	 1x		
⑭	 1x	⑮  1x	

## Cihazla birlikte verilen aletler:

⑱	 SW 10 1x	⑳	 SW 2 1x
---	--	---	--

⑱ Somun anahtarı SW 10

⑳ Alyan anahtarı SW 12

## Ayrıca şu aletlere de ihtiyacınız vardır:

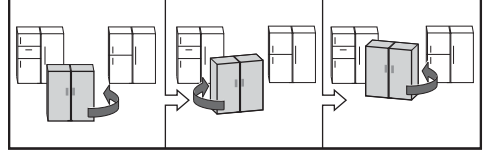
- bir su terazisi,
- bir adet akülü vidalama aleti ve
- bir adet TX 25 tornavida.

# tr - Side-by-side (yan yana) cihaz kombinasyonunun kurulumu

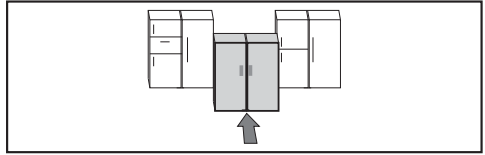
## Cihazların kurulması

- Derin dondurucu veya donduruculu cihazı mutlaka buzdolabının soluna (önden bakıldığında) kurunuz. Derin dondurucunun veya donduruculu cihazın iç taraftaki yan yüzünde bulunan köpük içine gömülü yan panel ısıtıcısı sayesinde cihazlar arasında yoğunlaşma suyu oluşması önlenir!
- Cihazların zemindeki olası eşitsizliklere göre ayarlanabilmesi için her iki cihazı öngörülen kurulum yerinin mümkün olduğunca yakınına getiriniz. Montaj için cihazın yan tarafına erişim mümkün olmalıdır.
- Montajdan önce cihazların dış yüzeylerindeki olası koruyucu folyoları sökünüz.

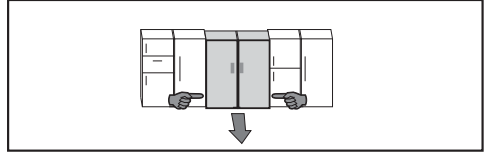
Side-by-side kombinasyonların yerinin değiştirilmesine ilişkin talimatlar:



- Dönüşümlü olarak bir sol köşeyi bir de sağ köşeyi kaydırınız. Bunu yaparken daima ön dış köşelerden kavrayınız ve hiçbir suretle dizinizle cihazın yan yüzüne veya kapısına bastırmayınız.



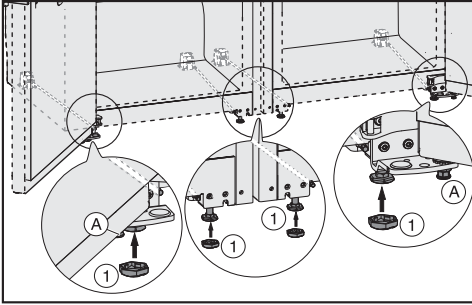
- Side-by-side kombinasyon hemen nişin önünde duruyorsa, dikkatli bir şekilde öngörülen konuma itiniz.



- Kombinasyonun tekrar nişten çıkarılması gerekirse, cihazın alt üçte birlik kısmından tutunuz ve düz bir şekilde öne çekiniz.

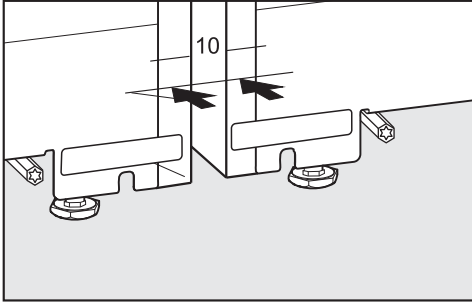
# tr - Side-by-side (yan yana) cihaz kombinasyonunun kurulumu

## Cihazların ön yüzlerindeki montaj işlemleri

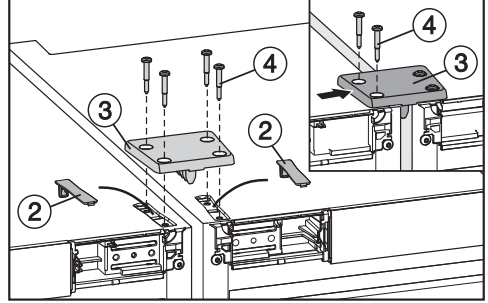


■ (Cihaz kapılarını desteklemeye yönelik) ayar ayaklarını (A) cihazla birlikte verilen somun anahtarları (18) ile tamamen içeri sokun. Yerle temas etmeleri gerekir.

■ Öndeki dört ayar ayağına kapakları (1) takınız.



■ Cihazları, önden aynı hizada olacak ve aralarında 10 mm'lik bir boşluk kalacak şekilde yan yana yerleştiriniz.



■ Kapakları (2) çıkartınız.

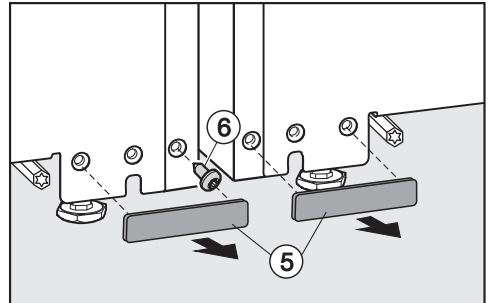
Bağlantı levhasının takılmasıyla cihazların yükseklikleri ve derinlikleri birbirleri ile aynı hizaya gelir. Cihazlardan birinin diğerinden daha yüksek olması halinde, yüksek olan cihazdan başlayınız.

■ Bağlantı levhasını (3) yerleştiriniz ve iki vidayı (4) cihazlardan birine gevşek bir şekilde vidalayınız.

■ Bağlantı levhasını (3) levhanın ortadaki çıkıntısı cihazın yan paneline dayanana kadar kaydırınız.

■ Şimdi iki vidayı (4) sıkınız.

■ Bağlantı levhasını (3) ikinci cihaza vidalayınız. Bunun için cihazları duruma göre birbirlerine bastırınız veya birbirlerinden ayırınız.

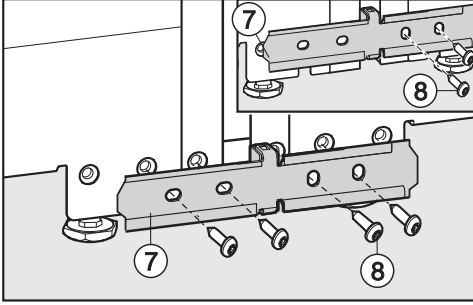


■ Varsa, cihazların alt kısmındaki iki kapığı (5) çıkarınız.

# tr - Side-by-side (yan yana) cihaz kombinasyonunun kurulumu

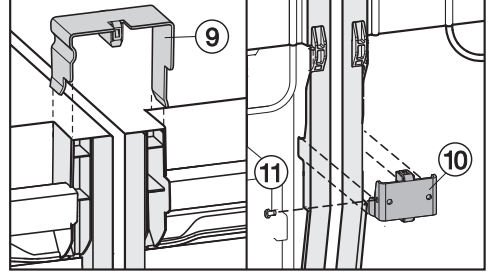
- Varsa, vidayı ⑥ çıkarınız. Bu vidaya artık gerek olmayacaktır.

Bağlantı levhasının takılmasıyla cihazların derinlikleri birbirlerine hizalanmış olur. Cihazlardan birinin diğerinden daha önde durması halinde, daha önde duran cihaz ile başlayınız.



- Bağlantı levhasını ⑦ dikey uzun delikler levhanın önce tespit edileceği cihazın yan yüzüne gelecek şekilde yerleştiriniz.
- Levhayı iki vidayla ⑧ gevşek bir şekilde takınız.
- Bağlantı levhasını ⑦ levhanın orta çubuğu cihazın yan paneline dayanana kadar kaydırınız.
- Şimdi vidaları ⑧ sıkınız.
- Bağlantı levhasını ⑦ ikinci cihaza vidalayınız. Bunun için cihazları duruma göre bir miktar birbirlerine doğru bastırınız.

## Cihazların arka yüzlerindeki montaj işlemleri.



- Ortadaki yan panellere üstten bağlantı kelepçesini ⑨ takınız.
- Altta uygun açıklığa bağlantı braketini ⑩ takınız.
- Bağlantı braketini ⑩ cihazla birlikte verilen vida ⑪ ile sıkınız. Dikkat: Bu vida için hiçbir suretle cihaza delik açmayınız!

## Öneri:

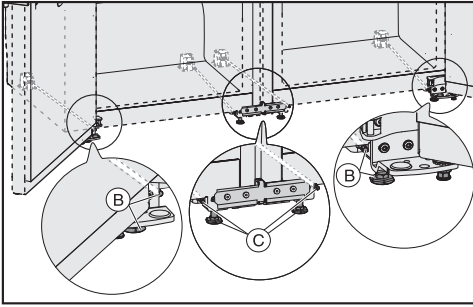
Titreşme seslerinin önüne geçmek üzere, kelepçe, braket ve vida cihazın arka yüzündeki borulara temas etmemelidir.

# tr - Side-by-side (yan yana) cihaz kombinasyonunun kurulumu

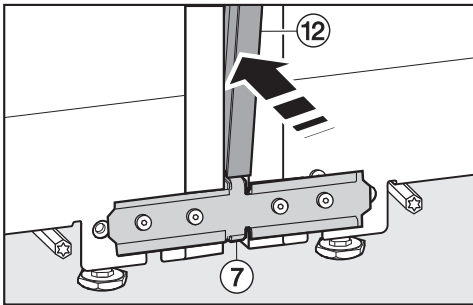
## Cihazların ön yüzlerindeki diğer montaj işlemleri

Tekerlekli baza zarar görebilir!

Lütfen cihazı arka ayar ayakları yardımıyla hizalarken akülü vidalama aleti kullanmayınız, aksi takdirde yükseklik ayarı mekanizması zarar görür veya ayar çubuğu yerinden çıkabilir. Ayar ayaklarını elinizle ayarlayınız.



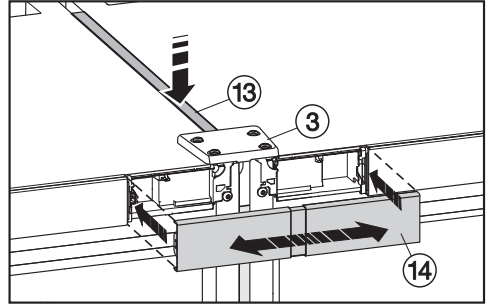
- Ön ayar ayaklarını cihazla birlikte verilen somun anahtarları (18) ile ayarlayınız.
- Ortadaki ayar ayaklarını (C) yerle temas etmeyecek şekilde çeviriniz.
- Şimdi side-by-side kombinasyonun tamamını dıştaki ayar ayakları (B) vasıtasıyla hizalayınız.



- Ön yüzde uzun paslanmaz çelik çitayı (12) boşluğa bastırınız. Bunu yaparken çitanın bağlantı levhası (7) üzerinde durmasına dikkat ediniz.

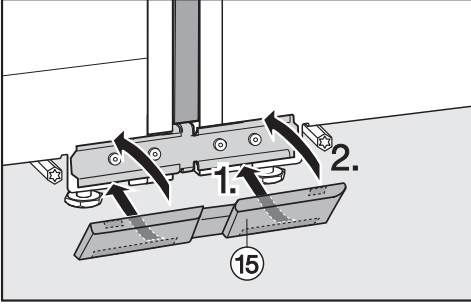
**Öneri:** Çitanın yanlardaki çıkıntılarını boydan boya birbirine doğru bastırınız, bu şekilde çita boşluğa daha kolay sokulur.

- Şimdi paslanmaz çelik çitayı (12) itinalı bir şekilde boşluğa sokunuz. Bunun için, çelik çitada bombeler oluşmasını önlemek üzere yumuşak bir bez kullanınız.
- Çelik çitanın koruyucu folyosunu çıkarınız.



- Üst yüzde kısa çitayı (13) boşluğun içine bastırınız. Bunu yaparken çitanın ön kenarının bağlantı levhasının (3) kenarı ile sıfır olmasına dikkat ediniz.
- Kapağı (14) kumanda panellerinin arasına takınız. Bunu yaparken kapağın dış kenarlarının kumanda panelleri ile sıfır olmasına dikkat ediniz. Kapak doğru ayar için dışarı çekilebilir.

## tr - Side-by-side (yan yana) cihaz kombinasyonunun kurulumu



- Cihaz kapılarının menteşe lamasındaki ayar ayağı (A) ile desteklenmesi: ayar ayağını (A) yere değene kadar çevirerek açınız. Ardından ayar ayağını 90° daha çeviriniz.

- Cihazın önünde altta bulunan bağlantı levhasının üzerine kapağı (15) takınız.
- Şimdi side-by-side kombinasyonunun elektrik bağlantısını cihazların kullanım kılavuzlarına göre yapınız.
- Buz hazırlama ünitesine sahip cihazlarda: şebeke suyu bağlantısını cihazın kullanım kılavuzuna uygun olarak kapatınız.

**⚠ Dikkat!** Cihaz kombinasyonunun yeri değiştirilirken hasar tehlikesi! Birleşik kombinasyonlar çok ağırdır. Kombinasyonun yerinin uygunsuz bir şekilde değiştirilmesi sonucu cihazlarda bombeler oluşabilir. Kombinasyonun yerinin değiştirilmesine ilişkin talimatları dikkate alınız.

- Side-by-side kombinasyonu kurulum için öngörülen yere yavaşça itiniz.
- Gerekirse dış ayar ayakları (B) vasıtasıyla side-by-side kombinasyonun yükseklik ayarını bir kez daha yapınız.
- Ortadaki ayar ayaklarını (C) yere oturma kadar çeviriniz.



Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Germany  
Tel.: +49 5241 89-0  
Fax: +49 5241 89-2090  
Internet: [www.miele.com](http://www.miele.com)